ISSN 1977-0790

Úradný vestník Európskej únie

L 60

Zväzok 55

Slovenské vydanie

Právne predpisy

1. marca 2012

Obsah

II *Nelegislatívne akty*

ROZHODNUTIA

2012/118/EÚ:

★ **Rozhodnutie Komisie z 18. júla 2011 o štátnej pomoci C 15/09 (ex N 196/09), ktorú Nemecko poskytlo alebo má v úmysle poskytnúť banke Hypo Real Estate** *[oznámené pod číslom K(2011) 5157]* [1] 1

Cena: 3 EUR

[1] Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

II

(Nelegislatívne akty)

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 18. júla 2011

o štátnej pomoci C 15/09 (ex N 196/09), ktorú Nemecko poskytlo alebo má v úmysle poskytnúť banke Hypo Real Estate

[oznámené pod číslom K(2011) 5157]

(Iba nemecké znenie je autentické)

(Text s významom pre EHP)

(2012/118/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 108 ods. 2 prvý pododsek ([1]),

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, a najmä na jej článok 62 ods. 1 písm. a),

po vyzvaní zúčastnených strán, aby predložili pripomienky v súlade s uvedenými článkami ([2]), a so zreteľom na tieto pripomienky,

keďže:

I. POSTUP

(1) Dňa 2. októbra 2008 Európska komisia schválila štátnu pomoc v prospech banky Hypo Real Estate Holding AG vo forme štátnej záruky vo výške 35 mld. EUR (zaregistrovanú pod číslom N 44/08) na prechodné obdobie, t. j. na obdobie šiestich mesiacov alebo kým nebude pre túto banku predložený dôveryhodný a odôvodnený plán reštrukturalizácie ([3]). Nemecko notifikovalo opatrenie 30. septembra 2008.

(2) Dňa 1. apríla 2009 Nemecko notifikovalo plán reštrukturalizácie pre koncern Hypo Real Estate (ďalej len „HRE“) (zaregistrovaný pod číslom N 196/09). Listom zo 17. apríla 2009 Nemecko doplnilo notifikáciu plánu reštrukturalizácie, keď informovalo Komisiu o poskytnutí kapitálovej injekcie vo výške 60 miliónov EUR, a o rozšírení rámca štátnych záruk o 52 mld. EUR, ktoré boli poskytnuté na základe schváleného záchranného balíka pre finančné inštitúcie ([4]).

(3) Komisia listom zo 7. mája 2009 ([5]) oznámila Nemecku začatie konania podľa článku 108 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie. Toto rozhodnutie („rozhodnutie o začatí konania“) bolo uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie* ([6]) a Komisia vyzvala zainteresované strany, aby predložili pripomienky.

(4) Dňa 3. júna 2009 oznámilo Nemecko kapitálovú injekciu vo výške 2,96 mld. EUR (zaregistrovanú pod číslom N 333/09).

(5) Dňa 17. augusta 2009 oznámilo Komisii, že plánuje opätovne predĺžiť záruky vo výške 52 mld. EUR pre HRE poskytnuté konsolidačným fondom finančného trhu (Sonderfonds zur Stabilisierung der Finanzmärkte, ďalej ako „SoFFin“) (zaregistrované pod číslom C 15/09) (pozri odôvodnenie 2).

([1]) S účinnosťou od 1. decembra 2009 nadobudli namiesto článkov 87 a 88 Zmluvy o ES platnosť články 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ). Články 87 a 88 Zmluvy o ES a články 107 a 108 ZFEÚ sú v podstate identické. Na účely tohto rozhodnutia sa odkazy na články 107 a 108 ZFEÚ v prípade potreby chápu ako odkazy na články 87 a 88 Zmluvy o ES.

([2]) Ú. v. EÚ C 240, 7.10.2009, s. 11; Ú. v. EÚ C 13, 20.1.2010, s. 58; Ú. v. EÚ C 300, 6.11.2010, s. 6.

([3]) Rozhodnutie Komisie z 2. októbra 2008 (Ú. v. EÚ C 293, 15.11.2008, s. 1).

([4]) Rozhodnutie Komisie z 12. decembra 2008 vo veci N 625/08 (Ú. v. EÚ C 143, 24.6.2009, s. 1).

([5]) Rozhodnutie Komisie zo 7. mája 2009, nahradené rozhodnutím z 24. júla 2009 vo veci C 15/09 (ex N 196/09) (Ú. v. EÚ C 240, 7.10.2009, s. 11).

([6]) Pozri poznámku pod čiarou č. 5.

(6) Dňa 20. a 21. októbra 2009 Nemecko predložilo ďalšiu aktualizáciu plánu reštrukturalizácie, oznámilo Komisii ďalšie plánované opatrenia v súvislosti s HRE (banka pred likvidáciou, poskytnutie ďalších záruk) a informovalo Komisiu o ďalšom, t. j. treťom predĺžení existujúcich záruk SoFFin vo výške 52 mld. EUR (zaregistrované pod číslom N 557/09).

(7) Nemecko 26. októbra 2009 oznámilo pod číslom N 557/09 ďalšiu kapitálovú injekciu vo výške 3,0 mld. EUR a záruky SoFFin v celkovej výške 18 mld. EUR v prospech HRE a záruku SoFFin vo výške 2 mld. EUR v prospech banky pred likvidáciou, HRE ([7]). Komisia neschválila záruku SoFFin vo výške 2 mld. EUR.

(8) Komisia 13. novembra 2009 rozšírila rozsah formálneho prešetrovania a do prijatia záverečného rozhodnutia Komisie o pláne reštrukturalizácie dočasne povolila kapitálové injekcie vo výške 60 mld. EUR, 2,96 mld. EUR a 3 mld. EUR (vo veciach C 15/09, N 333/09 a N 557/09). Toto rozhodnutie bolo uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie* ([8]) spolu s výzvou na zaujatie stanoviska.

(9) Dňa 15., 16. a 17. decembra 2009 zaslalo Nemecko ako doplnenie k oznámeniu z 26. októbra 2009 ďalšie údaje k zárukám SoFFin vo výške 18 mld. EUR (zaregistrované pod číslom N 694/09).

(10) Komisia 21. decembra 2009 dočasne, maximálne na jeden rok, schválila záruky SoFFin vo výške 18 mld. EUR (vec č. 694/09) ([9]).

(11) Dňa 30. apríla 2010 Nemecko oznámilo kapitálovú injekciu SoFFin vo výške 1,85 mld. EUR (vec č. 161/10).

(12) Komisia 19. mája 2010 dočasne schválila kapitálovú injekciu vo výške 1,85 mld. EUR až do prijatia definitívneho rozhodnutia o pláne reštrukturalizácie ([10]).

(13) Dňa 2. septembra 2010 oznámilo Nemecko záruky likvidity SoFFin vo výške 20 mld. EUR (vec N 380/10).

(14) Nemecko 10. septembra 2010 oznámilo opatrenie na odbremenenie od znehodnotených aktív (t. j. zámer previesť aktíva HRE do konsolidačnej banky s názvom FMS-Wertmanagement AöR ([11]) (ďalej len „FMS-WM“) a zámer poskytnúť kapitálovú injekciu do výšky približne 2,13 mld. EUR, ako aj dodatočnú záruku, t. j. záruku na vyrovnanie do výšky 20 mld. EUR (vec č. 380/10).

(15) Komisia 24. septembra 2010 opätovne rozšírila formálne zisťovanie a vydala dočasné povolenie na odbremenenie od znehodnotených aktív, záruku likvidity vo výške 20 mld. EUR a záruku na vyrovnanie do výšky 20 mld. EUR. Toto rozhodnutie bolo uverejnené ([12]) v *Úradnom vestníku Európskej únie* spolu s výzvou na zaujatie stanoviska. Rozhodnutie Komisie z 24. septembra 2010 sa nevzťahovalo na kapitálovú injekciu vo výške 2,13 mld. EUR, ktorú Nemecko oznámilo 10. septembra 2010; t. j. Komisia túto kapitálovú injekciu neschválila.

(16) Nemecko 14. júna 2011 predložilo konečnú aktualizáciu plánu reštrukturalizácie. Nemecko 15. júna 2011 zaslalo zoznam záväzkov, ktorý bol doplnený 1. júla 2011.

(17) Nemecko 14. júna 2011 vyhlásilo, že ďalšia kapitálová injekcia nebude predstavovať 2,13 mld. EUR, ako bolo uvedené v oznámení z 10. septembra 2010, ale len 2,08 mld. EUR a táto nižšia suma bude poskytnutá pre FMS-WM.

(18) V ďalšom priebehu sa uskutočnil rad stretnutí a telefonických konferencií, ako aj ďalšia výmena listov medzi útvarmi Komisie, Nemeckom a HRE.

(19) Komisia posielala prijaté stanoviská tretích subjektov ďalej Nemecku a dostala stanovisko Nemecka v liste z 24. marca 2010.

II. PRÍJEMCOVIA A OPATRENIA POMOCI

II.1. Príjemcovia pomoci

(20) Banka HRE vznikla v októbri 2003 odčlenením častí komerčného obchodovania s nehnuteľnosťami skupiny HVB. V roku 2007 ju prevzala banka DEPFA Bank plc. so sídlom v Dubline a rozšírila oblasť jej podnikania o Public Sector Finance (financovanie zo strany štátu) a Infrastructure Finance (financovanie infraštruktúry). Skupina HRE ([13]) v súčasnosti pozostáva z Hypo Real Estate Holding AG (ďalej len „HRE Holding“) a troch dcérskych spoločností Deutsche Pfandbriefbank AG (ďalej len „PBB“), DEPFA Bank plc. a Hypo Real Estate Finance B.V. i.L., banky pred likvidáciou (ďalej len „HRE Finance i.L.“). DEPFA Bank plc. a PBB vlastnia celý rad ďalších

([7]) Podľa Nemecka HRE nikdy formálne nepodala žiadosť o poskytnutie záruky SoFFin vo výške 2 mld. EUR pre banku pred likvidáciou a SoFFin ju nikdy neprisľúbil.

([8]) Rozhodnutie Komisie z 13. novembra 2009 vo veciach C 15/09 (ex N 196/09), N 333/09 a N 557/09) (Ú. v. EÚ C 13, 20.1.2010, s. 58).

([9]) Rozhodnutie z 21. decembra 2009 vo veci C 694/09 (Ú. v. EÚ C 25, 2.2.2010, s. 14).

([10]) Rozhodnutie Komisie z 19. mája 2010 vo veci N 161/10 (Ú. v. EÚ C 190, 14.7.2010, s. 7).

([11]) Banka pred likvidáciou HRE.

([12]) Rozhodnutie Komisie z 24. septembra 2010 vo veciach C 15/09 (ex N 196/09) a N 380/10 (Ú. v. EÚ C 300, 6.11.2010, s. 6).

([13]) Ďalšie informácie o koncerne HRE a jeho problémoch sú uvedené v rozhodnutí o začatí konania a v rozhodnutiach o rozšírení konania.

dcérskych spoločností a vlastníckych podielov obchodných spoločností. PBB je transformovaná ústredná banka skupinyskupiny a jediná z trojice dcérskych spoločností HRE Holding, ktorá bude naďalej uzatvárať nové obchodné kontrakty. Oblasťami jej podnikania sú financovanie nehnuteľností a verejné financovanie investícií (ďalej len „VFI“). Banka DEPFA Bank plc. sa nachádza v úpadku a počnúc dňom doručenia tohto rozhodnutia nebude uzatvárať žiadne nové obchodné kontrakty. Jej hlavnú činnosť v zásade tvorili obchody financované zo strany štátu a rozpočtové úvery, ako aj financovanie infraštrukturálnych projektov (napr. cesty, mosty, tunely a verejné budovy). HRE Finance i.L.(v l.) je, ako naznačuje jej názov, podnik v likvidácii ([14]).

(21) V roku 2010 bola pre HRE vytvorená konkurzná inštitúcia FMS-WM. Inštitúcia spravuje aktíva a deriváty, ktoré prevzala od skupinyskupiny HRE, pretože nemali strategický charakter alebo boli spojené s neprijateľnými rizikami, prípadne so zaťažením kapitálu. FMS-WM postupne prevzala veľkú časť aktív HRE. FMS-WM nemá bankovú licenciu.

(22) HRE zaznamenal za fiškálny rok 2008 straty vo výške 5,5 mld. EUR, za rok 2009 vo výške 2,2 mld. EUR a za rok 2010 vo výške 0,9 mld. EUR.

(23) Prostredníctvom kapitálovej injekcie vo výške 3,02 mld. EUR (60 miliónov EUR v marci 2009, 2,96 mld. EUR v júni 2009) získalo Nemecko 90 % podielu HRE. Na jeseň 2009 nasledovalo vylúčenie menšinových akcionárov („Squeeze-out“). Nemecko získalo zvyšné akcie za cenu 1,30 EUR za akciu a tým prešla spoločnosť HRE úplne do vlastníctva Spolkovej republiky Nemecko; následne sa spustila reštrukturalizácia.

II.2. **Problémy HRE v súvislosti s finančnou krízou**

(24) Koncom septembra 2008 čelila HRE nedostatku likvidity, a preto jej bezprostredne hrozila platobná neschopnosť. HRE nedokázala čerpať na trhoch krátkodobý kapitál, keďže kríza spôsobila na finančných trhoch zrútenie niektorých peňažných trhov. Po podaní žiadosti o ochranu pred veriteľmi zo strany banky Lehman Brothers došlo v polovici septembra 2008 k takmer úplnému paralyzovaniu najmä medzibankového trhu.

(25) Model obchodovania DEPFA Bank plc., od októbra 100 % dcérskej spoločnosti HRE, ktorý bol založený predovšetkým na financovaní prostredníctvom medzibankového trhu a na iných krátkodobých nezabezpečených zdrojoch financovania, sa počas krízy likvidity preukázal ako veľmi labilný, a preto banka musela čeliť existenčným problémom.

(26) HRE musela pokryť krátkodobý dopyt banky DEFPA Bank plc. po likvidite. Objem úverových liniek so splatnosťou 30. septembra 2008 však presahoval možnosti HRE. Navyše sa väčšina spoločností skupiny HRE pre transakcie a obchody v rámci skupiny HRE (napr. pohľadávky, záruky a patronátne vyhlásenia) nachádzala v rovnakej situácii. Problémy s likviditou preto vážne ohrozovali existenciu skupiny HRE.

(27) Problémy HRE boli okrem iného spôsobené starými dlhmi vzniknutými pre aktíva, ktoré vzhľadom na ich skutočný rizikový profil neprinášali primeranú návratnosť investícií. Okrem toho koncern HRE vznikol spojením viacerých menších bankových inštitúcií, ktoré používali rozdielne aplikácie IT […] (*).

II.3. **Štátna pomoc**

(28) Nemecko poskytlo alebo poskytne HRE kapitál v celkovej výške až do 9,95 mld. EUR (časť z tejto sumy bude poskytnutá FMS-WM) a zabezpečí záruky vo výške 145 mld. EUR. Okrem toho boli v prípade HRE vykonané opatrenia na očistenie aktív s prvkom pomoci vo výške cca 20 mld. EUR.

II.3.1. *Kapitálové injekcie*

II.3.1.1. Kapitálová injekcia vo výške 60 mil. EUR

(29) Keďže Nemecko chcelo postupným odkúpením všetkých akcií HRE získať úplnú kontrolu nad HRE, kúpil SoFFin 30. marca 2009 20 miliónov nových akcií HRE v menovitej hodnote 3 EUR za akciu. HRE týmto spôsobom získala kapitálovú injekciu vo výške 60 miliónov EUR a SoFFin 8,65 % podiel na kapitále HRE. Komisia túto kapitálovú injekciu 13. novembra 2009 dočasne povolila.

II.3.1.2. Kapitálová injekcia vo výške 2,96 mld. EUR

(30) Dňa 2. júna 2009 prijali akcionári HRE rozhodnutie o kapitálovej injekcii vo výške 2,96 mld. EUR prostredníctvom vydania nových akcií HRE, ktoré potom odkúpil SoFFin. SoFFin následne kontrolovala 90 % akcií HRE. Tieto nové akcie boli 8. júna 2009 zapísané do obchodného registra. Komisia túto kapitálovú injekciu 13. novembra 2009 dočasne povolila.

II.3.1.3. Kapitálová injekcia vo výške 3 mld. EUR

(31) Kapitálová injekcia oznámená 26. októbra 2009 v celkovej výške 3,0 mld. EUR mala uvedenú štruktúru:

a) 2 mld. EUR boli prevedené do dobrovoľných rezerv HRE Holding a PBB. Po vylúčení menšinových akcionárov (Squeeze-out) prešiel HRE v plnom rozsahu do vlastníctva Spolkovej republiky Nemecko, resp. SoFFin.

([14]) Spoločnosť HRE Finance i.L. bola založená v roku 2007 na účely špecifickej transakcie s cennými papiermi a od roku 2008 je v úpadku. Nemá žiadnych zamestnancov a jej ročná súvaha predstavovala na konci roku 2010 iba 275 000 EUR.

(*) Dôverné informácie.

b) 1 miliarda EUR sa vložila ako vklad tichých spoločníkov s certifikátmi závislými od zisku vo výške 10 % p. a. do PBB.

(32) Zmluvy o kapitálovej injekcii vo výške 3 mld. EUR boli podpísané 16. novembra 2009. Dočasné povolenie tejto kapitálovej injekcie Komisiou nasledovalo 13. novembra 2009.

II.3.1.4. Kapitálová injekcia vo výške do 1,85 mld. EUR

(33) Kapitálová injekcia vo výške 1,85 mld. EUR do dobrovoľných rezerv HRE bola rozdelená do dvoch tranží:

a) kapitálová injekcia vo výške 1,4 mld. EUR (Komisia túto tranžu 19. mája 2010 dočasne povolila a následne previedla);

b) kapitálová injekcia vo výške 450 miliónov EUR (Komisia aj túto tranžu dočasne povolila 19. mája 2010, pričom povolenie platilo len v prípade existencie určitých okolností ([15]); táto tranža doteraz nebola prevedená, pretože tieto okolnosti zatiaľ nenastali).

(34) Kapitálová injekcia vo výške 1,85 mld. EUR je zahrnutá do celkovej výšky požadovaného kapitálu v pláne reštrukturalizácie HRE. Z tejto kapitálovej injekcie sa previedla 1,4 mld. EUR, aby boli splnené požiadavky obozretnosti na vlastný kapitál a vytvorila sa riziková rezerva. Zmluva o poskytnutí kapitálovej injekcie vo výške 1,4 mld. EUR bola podpísaná 20. mája 2010. Zvyšná časť z kapitálovej injekcie vo výške 1,85 mld. EUR, t. j. 450 miliónov EUR, sa má poskytnúť Nemecku v treťom štvrťroku 2011.

II.3.1.5. Kapitálová injekcia vo výške 2,08 mld. EUR

(35) Nemecko 10. septembra 2010 oznámilo kapitálovú injekciu pre HRE vo výške do 2,13 mld. EUR. Nemecko 14. júna 2011 vydalo vyhlásenie, že výška kapitálovej injekcie nie je 2,13 mld. EUR, ale iba 2,08 mld. EUR, a suma vo výške 2,08 mld. EUR bude poskytnutá FMS-WM. Kapitálová injekcia vo výške 2,08 mld. EUR bude následne poskytnutá Nemecku v treťom štvrťroku 2011. SoFFin poskytol sumu vo výške 2,08 mld. EUR zálohovo, pred súhlasom Európskej komisie ako nárok na vklad do emisného ážia HRE Holding. HRE Holding postúpil toto emisné ážio k 1. októbru 2010 FMS-WM.

II.3.2. *Záruky*

II.3.2.1. Záruky vo výške 35 mld. EUR

(36) Nemecko 13. novembra 2008 poskytlo štátne záruky vo výške 35 mld. EUR, aby preklenulo požiadavky na refinancovanie zo strany HRE. Komisia 2. októbra 2008 tieto záruky dočasne povolila.

(37) Týmito zárukami bol poistený úver Nemeckej spolkovej banky na zachovanie likvidity vo výške 20 mld. EUR, ako aj zabezpečenými dlhopismi vo výške 15 mld. EUR, ktoré prevzalo konzorcium nemeckých finančných inštitúcií.

(38) HRE vyplatil štátu za záruky vo výške 35 mld. EUR odmeny zložené zo základnej prémie a z prémie závislej od dosiahnutých výsledkov. Základná prémia predstavovala 1 % p. a. za tzv. „sumy záruky za prvotné straty“ a 0,5 % p. a. za tzv. „sumy záruky za druhotné straty“. Prémia závislá od dosiahnutých výsledkov predstavovala 1,25 % p. a. za tzv. „sumy záruky za prvotné straty“ a 0,25 % p. a. za tzv. „sumy záruky za druhotné straty“.

II.3.2.2. Záruky vo výške 52 mld. EUR

(39) Od novembra 2008 do februára 2009 dostal HRE na základe schváleného nemeckého záchranného balíčka pre finančné inštitúcie ([16]) záruky SoFFin v celkovej výške 52 mld. EUR.

(40) HRE zaplatil za poistenie dlhopisov použitej časti záruk províziu vo výške 0,5 % a za nevyužitú časť záruk províziu za ich poskytnutie vo výške 0,1 %.

II.3.2.3. Záruka vo výške 8 mld. EUR

(41) Zabezpečené bankové dlhopisy, ktoré 23. decembra 2009 uplynuli, nahradil SoFFin zárukou vo výške 8 mld. EUR. Dočasné povolenie Komisiou nasledovalo 21. decembra 2009.

(42) HRE vyplatil SoFFin záručnú prémiu vo výške 0,5 % p. a. z garantovanej sumy. Za nevyužitú časť záruky bolo potrebné uhradiť poplatok za poskytnutie záruky vo výške 0,1 % p. a.

II.3.2.4. Záruka vo výške 10 mld. EUR

(43) Záruka SoFfin obmedzená na maximálne jeden rok a 21. decembra 2009 dočasne povolená Komisiou vo výške 10 mld. EUR bola potrebná na pokrytie potreby likvidity HRE.

(44) HRE vyplatil SoFFin záručnú prémiu vo výške 0,5 % p. a. z garantovanej sumy. Za nevyužitú časť záruky bolo potrebné uhradiť poplatok za poskytnutie záruky vo výške 0,1 % p. a.

([15]) Pozri poznámku pod čiarou č. 10.

([16]) Rozhodnutie Komisie z 27. októbra 2008 vo veci N 512/08 – Schéma pomoci pre finančné inštitúcie v Nemecku nahradená rozhodnutím Komisie z 12. decembra 2008 vo veci N 625/08 – Záchranný balíček pre finančné inštitúcie v Nemecku (Ú. v. EÚ C 143, 24.6.2009, s. 1).

II.3.2.5. Záruky vo výške 20 mld. EUR

(45) HRE potrebovala ďalšiu záruku likvidity vo výške 20 mld. EUR v dôsledku nepriaznivého vývoja na kapitálových a úrokových termínovaných trhoch, ktorý musel HRE zvládnuť až do prevodu aktív na banku v likvidácii FMS-WM. Komisia 24. septembra 2010 záruku dočasne povolila.

(46) HRE uhradila záručnú prémiu vo výške 0,8 % p. a. Za nevyužitú časť záruky bolo potrebné uhradiť poplatok za poskytnutie záruky vo výške 0,1 % p. a.

II.3.2.6. Záruka vo výške do 20 mld. EUR

(47) V dôsledku pretrvávajúcej neistoty pre zložitý technický postup pri prevode aktív na banku pred likvidáciou bola potrebná záruka na vyrovnanie vo výške 20 mld. EUR. Dočasné povolenie tejto záruky Komisiou nasledovalo 24. septembra 2010.

(48) HRE uhradila SoFFin záručnú prémiu vo výške 0,8 % p. a. Za nevyužitú časť záruky bolo potrebné uhradiť poplatok za poskytnutie záruky vo výške 0,1 % p. a.

II.3.3. *Prevod aktív na banku pred likvidáciou*

(49) Nemecko 10. septembra 2010 ďalej oznámilo prevod nominálnej hodnoty aktív vo výške približne 210 mld. EUR a derivátov vo výške približne 280 mld. EUR na banku pred likvidáciou FMS-WM. FMS-WM bola založená uznesením predstavenstva z 8. júla 2010 na základe nemeckého zákona o fonde pre stabilizáciu finančných trhov (§ 8a FMStFG) a spravuje aktíva a deriváty skupiny HRE, ktoré preto, že buď nemali strategický charakter, alebo v sebe skrývali neprijateľné riziko a neodôvodnené kapitálové zaťaženie. FMS-WM koná nezávisle od HRE a je chránená povinnosťou SoFFin vyrovnávať straty. FMS-WM však nemá bankovú licenciu. Výsledkom toho bol stav, keď boli mnohé aktíva HRE prevedené iba syntetický, podľa špecifických okolností sa vytvorili rôzne mechanizmy „prevodu“ s cieľom dosiahnuť porovnateľný regulačný kapitálový odbremeňujúci účinok pre PBB a koncern HRE.

(50) Komisia 24. septembra 2010 prevod dočasne povolila. V rámci tohto opatrenia boli na inštitúciu podporovanú štátom prevedené iné ako strategické a rizikové aktíva ako štátne dlhopisy alebo rizikové úvery na nehnuteľnosti (alebo, ako je uvedené v odseku 49, iba regulačné požiadavky na vlastné imanie) s cieľom zabezpečiť ich realizáciu v priebehu rokov. K prevedeným iným ako strategickým aktívam patrili aj aktíva, ktoré nebolo možné použiť na zaistenie krytých dlhopisov.

(51) Prevod sa uskutočnil s účinnosťou k 30. septembru 2010. K uvedenému termínu malo portfólio určené na prevod v dôsledku odpisov účtovnú hodnotu vo výške 173 mld. EUR. V súlade s oznámením Komisie o zaobchádzaní so znehodnotenými aktívami v bankovom sektore Spoločenstva (oznámenie Impaired-Asset-Mitteilung alebo IAC) [17] Komisia povolala externých odborníkov, aby pomohli Komisii pri ocenení portfólia, stanovení prvku pomoci a hľadaní odpovede na otázku, či a v akom rozsahu je potrebné pri prevode vychádzať z vyššej ako skutočnej ekonomickej hodnoty. V súlade s ustanoveniami IAC Nemecko poverilo prípravou nezávislého hodnotenia iba jedného externého odborníka.

(52) Portfólio obsahovalo geograficky diverzifikované komerčné úvery na nehnuteľnosti vo výške okolo 30 mld. EUR, ktoré slúžili prevažne na financovanie administratívnych budov a nákupných centier, mali relatívne krátku splatnosť (3 roky), disponovali však nižšou kvalitou úverov.

(53) Iné ako komerčné obchody s nehnuteľnosťami v rámci portfólia zahŕňali financovanie zo strany štátu, ako aj dlhopisy a pôžičky pre verejné inštitúcie a zabezpečovacie služby. Väčšiu časť tohto obchodu tvorili štandardné pôžičky (pôžičky Plain-Vanilla), jeho súčasťou však boli aj „štruktúrované úverové nástroje“ (31 mld. EUR) a verejné pôžičky (30 mld. EUR). Kvalita aktív z tejto časti portfólia bola oveľa vyššia ako kvalita komerčných úverov na nehnuteľnosti. Vzhľadom na dlhú lehotu splatnosti cenných papierov a zväčšenie úverového rozpätia na trhu po ich skúpení aj v tomto prípade výrazne poklesli trhové ceny.

(54) Odborníci Komisie dospeli k záveru, že na rozdiel od niektorých iných prípadov pomoci boli komplexné komerčné úvery na nehnuteľnosti a štruktúrované úverové nástroje (prevažne išlo o upísané študentské pôžičky, upísané pôžičky vo verejnom sektore a 5 mld. EUR z Total Return Swap) celkovo bezpečné. V týchto kategóriách očakávali iba malé straty, pričom v dôsledku hodnotenia hotovostných pôžičiek (Cash Bonds) v štruktúrach Halcyon a Pegasus-Strukturen, ako aj negatívneho základu a implicitných nákladov na financovanie Total Return Swap ich odhadovali na vyššiu sumu ako nemeckí experti. Naopak, pôžičky Plain-Vanilla boli prevedené za swapovú hodnotu blízku parite a tým vysoko nad ich skutočnou ekonomickou hodnotou. Okrem toho boli obchodované na trhoch, ktoré neboli výraznejšie zasiahnuté poklesom hodnoty, takže ich skutočná ekonomická hodnota musela aj tak približne zodpovedať trhovej hodnote. Odborníci Komisie preto dospeli k záveru, že skutočná ekonomická hodnota (real economic value – REV) tejto časti portfólia je výrazne nižšia ako cena, za ktorú ich HRE previedla na FMS-WM.

[17] Ú. v. EÚ C 72, 26.3.2009, s. 1.

(55) V prípade portfólia derivátov boli výsledky odborníkov Komisie z väčšej časti zhodné s výsledkami nemeckých odborníkov. Okrem toho stanovili protihodnotu úverovú riziku trochu vyššie ako nemeckí odborníci a zohľadnili niektoré výsledky z ich náhodnej skúšky a celkové zaťaženie „prevádzkových rizík“, keďže v súvislosti s celkovou efektívnosťou zabezpečovacích obchodov vychádzali z opatrných predpokladov.

(56) V nasledujúcej tabuľke je uvedený súhrn výsledkov odborníkov Komisie.

(v mld. EUR)

Portfólio	Nominálna hodnota	Prevodná hodnota (PH)	Δ REV – PH (údaje Nemecka)	Δ REV – PH (údaje expertov Komisie)	Rozdiel (Komisia/ Nemecko)
Dlhopisy	83,444	93,96	– 0,902	– 7,59	– 6,688
Štruktúrované úvery	31,199	30,111	– 0,765	– 1,981	– 1,216
Úvery na komerčné nehnuteľnosti	26,312	23,874	– 1,211	– 2,80	– 1,589
Úvery na nekomerčné nehnuteľnosti	29,834	31,115	– 0,222	– 1,084	– 0,862
Deriváty	280,255	– 13,106	– 2,149/ – 2,531	– 2,786	– 0,255
Spolu	451,044	165,954	– 5,249/ – 5,631	– 16,241	– 10,610

(57) V dôsledku toho stanovili odborníci rozdiel medzi skutočnou ekonomickou hodnotou a sumou pomoci definovanou na základe prevodnej hodnoty, ktorá podľa IAC od samého počiatku nie je zlučiteľná s vnútorným trhom, na približne 16,2 mld. EUR. Celková výška pomoci, t. j. rozdiel medzi prevodnou a trhovou hodnotou, sa dá len ťažko vyčísliť, keďže nie je k dispozícii dostatočné množstvo ľahko dostupných cien pre časť portfólia, ktorú tvoria pôžičky. Za extrémneho predpokladu, že trhová hodnota pôžičkových kníh by bola na nule, celková výška pomoci by v tom prípade predstavovala 90 mld. EUR. Ak by sa s pôžičkami obchodovalo ako s likvidnými pôžičkami s podobnou lehotou splatnosti a kvalitou úveru, celková výška pomoci by bola okolo 20 mld. EUR.

II.4. **Dôvod začatia a rozšírenia dôkladného prešetrovania**

(58) Dňa 7. mája 2009 začala Komisia dôkladné prešetrovanie štátnej pomoci pre HRE, ktoré v prevažnej miere vychádzalo zo skutočnosti, že Komisia mala najmä vzhľadom na stratégiu refinancovania a požiadavku na refinancovanie HRE pochybnosti o jej rentabilite. V pôvodnom pláne reštrukturalizácie, ktorý bol Komisii predložený 1. apríla 2009, boli ako dôvody finančných problémov HRE uvádzané iba vonkajšie faktory; pričom ako cieľ bolo stanovené zníženie celkových aktív len o 25 %, čo znamená, že objem refinancovania by bol zostal vysoký. HRE plánovala dosiahnuť toto zníženie celkových aktív skupiny predajom finančných aktív na trhu, a nie ich prevodom na banku pred likvidáciou. V pláne reštrukturalizácie bolo financovanie zo strany štátu s nízkymi maržami označené za jednu z hlavných obchodných činností HRE. Plán reštrukturalizácie však obsahoval veľmi málo informácií o rekonštrukcii a integrácii informačných systémov, ktoré sú kľúčovými aspektmi reštrukturalizačného procesu. Komisia mala navyše v tom čase pochybnosti, či opatrenia na obmedzenie narušenia hospodárskej súťaže budú dostačujúce a či bolo zabezpečené primerané rozloženie nákladov.

(59) Dôkladné prešetrovanie bolo 13. novembra 2009 rozšírené z týchto dôvodov:

a) Je potrebné zaznamenať ďalšie štátne opatrenia v prospech HRE v podobe kapitálovej injekcie vo výške 2,96 mld. EUR (pozri odôvodnenie 30), kapitálovej injekcie vo výške 3 mld. EUR (pozri odôvodnenia 31 a 32), záruky vo výške 8 mld. EUR (pozri odôvodnenia 41 a 42), záruky vo výške 10 mld. EUR (pozri odôvodnenia 43 a 44) a záruky vo výške 2 mld. EUR ([18]) na refinancovanie možného konkurzu a kapitálové injekcie v celkovej výške do 4 mld. EUR (podľa nasledujúceho rozdelenia: kapitálová injekcia uvedená v odôvodneniach 33 a 34 vo výške 1,85 mld. EUR a kapitálová injekcia uvedená v odôvodnení 35 vo výške 2,08 mld. EUR), a

([18]) Podľa Nemecka HRE nikdy formálne nepodala žiadosť o poskytnutie záruky SoFFin vo výške 2 mld. EUR pre banku pred likvidáciou a SoFFin ju nikdy neprisľúbil. Komisia túto záruku neschválila.

b) Komisia mala pochybnosti, či reštrukturalizačné opatrenia boli v súlade s oznámením Komisie o obnovení rentability a hodnotením reštrukturalizačných opatrení vo finančnom sektore v rámci súčasnej krízy podľa pravidiel v oblasti štátnej pomoci ([19]) (Oznámenie o reštrukturalizačných opatreniach vo finančnom sektore).

(60) Dňa 24. septembra 2010 bolo dôkladné prešetrovanie opätovne rozšírené z nasledujúcich dôvodov:

a) bolo potrebné zaznamenať ďalšie štátne opatrenia v prospech HRE, pri ktorých išlo o záruku vo výške 20 mld. EUR (pozri odôvodnenia 45 a 46), ďalšiu záruku vo výške do 20 mld. EUR (pozri odôvodnenia 47 a 48) a prevod finančných aktív na banku pred likvidáciou (pozri odôvodnenia 49 až 57), a

b) Komisia mala pochybnosti o tom, či opatrenia týkajúce sa znehodnotených bankových aktív spĺňajú kritériá IAC, najmä pokiaľ ide o transparentnosť, hodnotenie, rozdelenie bremena a odmeňovanie; ďalej podľa Komisie nebolo dostatočne preukázané, či plán reštrukturalizácie dokáže zabezpečiť obnovenie rentability, primerané rozdelenie premena a primerané obmedzenie prípadného narušovania hospodárskej súťaže.

II.5. **Hlavné body plánu reštrukturalizácie**

(61) Dňa 1. apríla 2009 Nemecko oznámilo prvý návrh plánu reštrukturalizácie HRE a predložilo Komisii po viacerých zmenách 14. júna 2011 konečnú aktualizáciu tohto plánu. Pokiaľ nebude uvedený iný plán, všetky ďalšie odkazy v tomto rozhodnutí sa vzťahujú na túto konečnú verziu zo 14. júna 2011.

(62) Podľa plánu reštrukturalizácie bude obchodná činnosť HRE po zbavení znehodnotených finančných aktív v menovitej hodnote 210 mld. EUR prostredníctvom ich prevodu na banku pred likvidáciou FMS-WM koncipovaná tak, aby jej ústredná banka PBB mohla fungovať na základe spoľahlivej koncepcie financovania a lepších vnútorných kontrol. Objem jej budúcich obchodných aktivít bude oveľa nižší ako objem obchodných aktivít HRE pred krízou; platí to pre bilančnú sumu, objem nových obchodov, stav zamestnancov, sieť pobočiek, ako aj pre regionálne ťažiská HRE.

(63) V porovnaní s obdobím pred krízou bude strategická finančná suma PBB zbavená položiek pred uplynutím a položiek prenesených na FMS-WM na konci roku 2011 predstavovať cca 15 % bilančnej sumy skupiny HRE z konca roku 2008. Nové obchodné aktivity v oblasti financovania nehnuteľností sa tak znížia na 30 % v porovnaní s úrovňou z obdobia pred krízou (nové obchody HRE v oblasti komerčného financovania nehnuteľností predstavovali v roku 2007 32,1 mld. EUR). Stav zamestnancov sa znížil približne o 30 % a vymenilo sa celé predstavenstvo HRE, ktoré bolo vo funkcii pred krízou. Viac ako 30 podielov, z toho tretina v mimoeurópskych krajinách, bola predaná alebo zlikvidovaná alebo je v konkurze. Celkom bolo zatvorených 26 z 32 pobočiek. Ďalej sa spustil niekoľkoročný celopodnikový projekt New Evolution na rekonštrukciu systémov výpočtovej techniky, dotovaný sumou vo výške približne 180 miliónov EUR.

(64) PBB bude naďalej pôsobiť v dvoch strategických oblastiach podnikania – v oblasti financovania nehnuteľností a financovania investícií z verejných zdrojov. Obe oblasti sú obmedzené na aktíva, ktoré prichádzajú do úvahy z hľadiska krytých nemeckých dlhopisov – hypotékové dlžobné listy alebo verejné dlžobné listy. Všetky ostatné obchodné činnosti, najmä oblasť financovania zo štátnych prostriedkov, financovanie infraštruktúry, obchody na kapitálovom trhu a správa nehnuteľností, boli zastavené.

(65) V prípade ďalších dvoch dcérskych spoločností holdingu HRE sa počíta s tým, že banka DEPFA Bank plc. pôjde počnúc dňom doručenia tohto rozhodnutia do konkurzu a nebude uzatvárať žiadne nové obchodné kontrakty. Platí to aj pre jej dcérske spoločnosti. HRE Finance i. L. je v likvidácii a takisto neuzatvára žiadne nové obchodné kontrakty.

(66) Podľa Nemecka predstavuje zásadné rozhodnutie sledovať konzervatívnejšiu obchodnú stratégiu a sústrediť sa na nemecké záložné listy ako hlavný zdroj refinancovania zvýšenie kvality obchodovania s pôžičkami, keďže podlieha nemeckému zákonu o záložných listoch, ktorý kladie zvláštne požiadavky na riadenie, sledovanie a kontrolu rizík a počíta s ochrannými opatreniami ako obmedzenie pomeru hodnoty úveru a nehnuteľnosti. Táto stratégia financovania výrazne znižuje doterajšiu závislosť HRE na medzibankovom peňažnom trhu, ktorý sa následne obmedzí najmä na fázu evidencie emitovania krytých dlhopisov.

III. **STANOVISKÁ TRETÍCH SUBJEKTOV**

(67) Komisia dostala tieto stanoviská tretích subjektov, ktoré sú zhrnuté nižšie:

a) Zhrnutie stanoviska Zväzu nemeckých záručných bánk (vdp) (november 2009):

— Vdp je presvedčený, že model podnikania orientovaný na záložné listy sľubuje úspech a dokáže zabezpečiť dlhodobé prežitie a rentabilitu banky bez štátnych záruk.

([19]) Ú. v. EÚ C 195, 19.8.2009, s. 9.

b) Zhrnutie stanoviska advokátskej kancelárie Heisse Kursawe Eversheds (november 2009):

— Advokátska kancelária Heisse Kursawe Eversheds je toho názoru, že poskytnutie pomoci porušuje práva niektorých akcionárov, plánované prevzatie všetkých akcií HRE zo strany SoFFin za vylúčenia menšinových akcionárov (Squeeze-out) predstavuje ďalšiu štátnu pomoc, pričom vylúčenie akcionárov je nevhodné a porušuje princíp voľnej výmeny kapitálu.

c) Zhrnutie stanoviska advokátskej kancelárie Heisse Kursawe Eversheds (február 2010):

— Advokátska kancelária Heisse Kursawe Eversheds ďalej tvrdí, že vylúčenie menšinových akcionárov (Squeeze-out) predstavuje štátnu pomoc podľa článku 107 a ďal. ZFEÚ, takáto pomoc porušuje zásadu voľného pohybu kapitálu a štátna pomoc pre HRE by mala byť povolená iba v prípade, že by HRE pokračovala vo svojej činnosti na základe únosného plánu reštrukturalizácie.

d) Zhrnutie stanoviska Bohdana Kalwarowského (február 2010):

— Pán Kalwarowskyj je toho názoru, že z hodnotiaceho posudku HRU, predloženého 5. októbra 2009 v rámci Squeeze-out možno jednoznačne vyvodiť životaschopnosť a ziskovosť HRE a že SoFFin sa v spolupráci s HRE snaží manipulatívnym spôsobom stlačiť cenu podniku smerom nadol.

IV. **STANOVISKO NEMECKA K STANOVISKÁM TRETÍCH SUBJEKTOV**

(68) Komisia dostala 24. marca 2010 stanovisko Nemecka k stanoviskám tretích subjektov:

a) Zhrnutie stanoviska k stanovisku Zväzu nemeckých záručných bánk (vdp):

— Podľa Nemecka stanovisko vdp potvrdzuje, že plánovanie modelu podnikania HRE je založené na hodnoverných predpokladoch.

b) Zhrnutie stanoviska k stanovisku Advokátskej kancelárie Heisse Kursawe Eversheds:

— Nemecko je toho názoru, že Squeeze-out nepredstavuje štátnu pomoc podľa článku 107 ods. 1 ZFEÚ. Keďže Squeeze-out neznamená štátnu pomoc, tým pádom je z hľadiska dôkladného prešetrovania irelevantná aj otázka, či sa neporušila zásada voľného pohybu kapitálu (k nej podľa Nemecka tak či tak nedošlo).

c) Zhrnutie stanoviska k stanovisku Bohdana Kalwarowského:

— Nemecko zdieľa názor pána Kalwarowského, že na základe plánovaných reštrukturalizačných opatrení sa zabezpečí dlhodobá existencia HRE.

V. **STANOVISKO NEMECKA**

(69) Nemecko akceptuje, že opatrenia sú štátnou pomocou podľa článku 107 ods. 1 ZFEÚ.

(70) Nemecko 15. júna 2011 predložilo zoznam záväzkov doplnený 1. júla ([20]), ktorý má zabezpečiť, aby model podnikania načrtnutý v pláne reštrukturalizácie bol uvedený do praxe, aby sa bremeno rozložilo rovnomerne a narušenie hospodárskej súťaže bolo obmedzené na nevyhnuté minimum. Zoznam týchto záväzkov možno zhrnúť takto:

a) *Realizácia plánu reštrukturalizácie a záväzkov:* Nemecko zabezpečí realizáciu konečnej verzie plánu reštrukturalizácie a záväzkov v plnom rozsahu.

b) *Trvanie záväzkov:* Záväzky budú v zásade platiť do skončenia obdobia reštrukturalizácie, t. j. do 31. decembra 2015. Záväzky voči DEPFA Bank plc. a jej dcérskym spoločnostiam však principiálne prestanú platiť, hneď ako sa reprivatizuje DEPFA Bank plc., ak k tomu dôjde skôr. V tom prípade by Nemecko oznámilo predaj Komisii vopred a ak by k nemu došlo pred 31. decembrom 2013, uskutočnilo by ho bez povolenia Komisie. Záväzky voči PBB prestanú platiť, hneď ako sa reprivatizuje PBB, v žiadnom prípade však nie pred 31. decembrom 2013.

c) *Oblasti podnikania:* Nemecko zabezpečí, aby nové obchodné kontrakty uzatváral iba PBB a aby sa tieto kontrakty obmedzili na dve oblasti podnikania, financovanie nehnuteľností a financovanie investícií z verejných zdrojov, pričom všetky ostatné oblasti podnikania budú zastavené (portfólio financovania zo štátnych zdrojov zostane v bilancii PBB, ale ako uplynuté portfólio) a všetky ostatné spoločnosti HRE zastavia svoje obchodné aktivity.

d) *Reprivatizácia PBB:* Nemecko zreprivatizuje PBB v čo najskoršom termíne, najneskôr však do 31. decembra 2015.

e) *Obmedzenie rastu PBB:* Nemecko zabezpečí, aby výška rastu PBB neprekročila určité limity; a to z hľadiska výšky bilančnej sumy, ako aj objemu nových obchodných kontraktov.

([20]) Kompletný katalóg záväzkov je priložený k tomuto rozhodnutiu.

f) *Banka pred likvidáciou:* Nemecko zabezpečí, že PBB po 30. septembri 2013 prestane poskytovať služby správy finančných aktív a služby refinancovania pre banku v likvidácii FMS-WM a organizačne zabezpečí, aby tieto služby mohli prevziať tretie subjekty.

g) *Prítomnosť na trhu:* Nemecko zabezpečí, aby PBB uzatváral nové obchodné kontrakty len na týchto geografických trhoch:

i) V oblasti financovania nehnuteľností:

— Hlavné trhy ([21]): Nemecko, Veľká Británia, Francúzsko a Španielsko.

— Ďalšie trhy: Švédsko, Poľsko, Česká republika, Belgicko, Holandsko, Luxembursko, Rakúsko, Švajčiarsko, Dánsko, Fínsko, Nórsko, Slovensko a Maďarsko.

ii) V oblasti financovania investícií z verejných zdrojov:

— Hlavné trhy: Nemecko, Francúzsko, Španielsko, Taliansko.

— Ďalšie trhy: Švajčiarsko, Rakúsko, Poľsko, Maďarsko, Česká republika, Slovensko, Švédsko, Nórsko, Dánsko, Fínsko, Belgicko, Holandsko, Luxembursko a Veľká Británia.

h) *Protislužba za využitie banky pred likvidáciou:* Nemecko zabezpečí, aby HRE v rámci svojich možností poskytla primeranú odmenu ako protislužbu za využitie banky pred likvidáciou FMS-WM. Nemecko zabezpečí najmä to, aby Spolkový inštitút pre stabilizáciu finančných inštitúcií („FMSA“) vydala HRE pokyn na uhradenie sumy vo výške 1,59 mld. EUR pre FMS-WM, a to buď priamo, alebo prostredníctvom svojich dcérskych spoločností. Platbu musia zrealizovať spoločnosti HRE, ktoré previedli majetkové hodnoty na banku pred likvidáciou a pomer ich základného kapitálu presahuje 15 %. PBB zadrží zisky, aby splatila vklad tichého spoločníka.

i) *Obmedzenie vyplácania úrokov a vydávania podielov na zisku:* Nemecko zabezpečí, aby HRE a jej spoločnosti nevyplácali úroky a podiely na zisku v rámci právnych medzí.

j) *Obmedzenie splácania:* Nemecko zabezpečí, aby HRE a jej spoločnosti neuhradili žiadne splátky za ostatné doplnkové nástroje vlastného kapitálu.

([21]) PBB má na hlavných trhoch predajné miesta, na ďalších trhoch však nie.

k) *Žiadne akvizície spoločností:* Nemecko zabezpečí, aby HRE a jej spoločnosti počas realizácie plánu reštrukturalizácie nenadobudli žiadne iné spoločnosti.

l) *Záväzky týkajúce sa informačných technológií HRE/PBB:* Nemecko zabezpečí, aby sa projekt skvalitnenia IT systémov banky zrealizoval v plnom rozsahu.

m) *Záväzok týkajúci sa cieľov minimálnych ziskov z nových obchodov (RAROC):* Nemecko zabezpečí, aby PBB v rámci svojich strategických nových obchodov neposkytla žiadne nové úvery, ktoré majú menej ako 10 % RAROC (risk-adjusted return on capital) na základe jednotkových transakcií.

n) *Monitorovací správca:* Nemecko zabezpečí, aby sa plán reštrukturalizácie a všetky záväzky na zozname záväzkov zrealizovali správne a aby bola ich realizácia priebežne sledovaná monitorovacím správcom s primeranou kvalifikáciou.

VI. **POSÚDENIE POMOCI**

VI.1. **Existencia štátnej pomoci podľa článku 107 ods. 1 ZFEÚ a potenciálni príjemcovia**

(71) Jednotlivé uvedené opatrenia zabezpečilo buď Nemecko priamo, alebo SoFFin zriadený a kontrolovaný spolkovou vládou, a v dôsledku toho boli zabezpečené zo štátnych prostriedkov. Týmito opatreniami sa HRE poskytne selektívna výhoda v tom, že finančnej inštitúcii bude umožnené získať nový kapitál za výhodnejších ako bežných trhových podmienok, poistiť sa prostredníctvom záruk a využiť opatrenia na zbavenie sa znehodnotených aktív. HRE pôsobí na celom svete a konkuruje iným bankám v Nemecku a ďalších krajinách. Z tých istých dôvodov preto ide pri týchto opatreniach, tak ako sa uvádza aj v predchádzajúcich rozhodnutiach Komisie týkajúcich sa ([22]) HRE, o štátnu pomoc v zmysle článku 107 ods. 1 ZFEÚ.

(72) V rámci skupiny HRE uzatvára nové obchodné kontrakty a tým pôsobí aktívne na trhu iba PBB (vrátane jej dcérskych spoločností). V prípade PBB tak ide o organizačnú jednotku firmy, ktorá uskutočňuje ďalej obchody HRE (túto činnosť však vykonáva iba v obmedzenom rozsahu, ako je uvedené v bode 63). Všetky ostatné organizačné jednotky patriace do skupiny HRE (t. j. DEPFA Bank plc. a jej dcérske spoločnosti a HRE Finance i.L.) sú pred likvidáciou; ich činnosť je obmedzená na minimum nevyhnutné na riadnu realizáciu. Tieto subjekty neuzatvárajú žiadne nové obchodné kontrakty.

([22]) Rozhodnutie Komisie z 2. októbra 2008 (Ú. v. EÚ C 293, 15.11.2008, s. 1); rozhodnutie Komisie zo 7. mája 2009, nahradené rozhodnutím z 24. júla 2009 vo veci C 15/09 (ex N 196/09) (Ú. v. EÚ C 240, 7.10.2009, s. 11); rozhodnutie Komisie z 13. novembra 2009 vo veciach C 15/09 (ex N 196/09), N 333/09 a N 557/09 (Ú. v. EÚ C 13, 20.1.2010, s. 58); rozhodnutie Komisie z 21. decembra 2009 vo veci N 694/09 (Ú. v. EÚ C 25, 2.2.2010, s. 14); rozhodnutie Komisie z 19. mája 2010 vo veci N 161/10 (Ú. v. EÚ C 190, 14.7.2010, s. 7); rozhodnutie Komisie z 24. septembra 2010 vo veciach C 15/09 (ex N 196/09) a N 380/10 (Ú. v. EÚ C 300, 6.11.2010, s. 6).

(73) Konečným cieľom a účelom všetkých opatrení štátnej pomoci (bez ohľadu na to, či boli oficiálne poskytnuté pre HRE, HRE Holding, PBB alebo DEPFA Bank plc.) je zabezpečiť ďalšie pôsobenie PBB na trhoch. Príčinou predmetného narušenia hospodárskej súťaže je pokračujúca prítomnosť PBB na trhu. DEPFA Bank plc. možno považovať (v porovnaní s FMS-WM) výlučne za banku pred likvidáciou vo vzťahu k aktívam, ktoré z rozličných dôvodov neboli prevedené na FMS-WM (na tzv. „zlú banku"). Banka predá svoje aktíva k dátumu splatnosti alebo ich predá na trhu, ale počnúc dňom doručenia tohto rozhodnutia nebude uzatvárať žiadne nové obchodné kontrakty ([23]).

(74) Vzhľadom na to, že v prípade PBB tak ide o pokračovanie HRE z ekonomického hľadiska, PBB bude v súlade s rozhodovacou praxou Komisie ([24]) považovaná za príjemcu pomoci a tým sa následná kontrola zlučiteľnosti sústredí na PBB.

(75) V kombinácii so závermi advokátskej kancelárie Heisse Kursawe Eversheds, podľa ktorých išlo v prípade Squeeze-out o štátnu pomoc, Komisia konštatuje, že poskytnutie kapitálových injekcií v prospech HRE síce predstavuje štátnu pomoc, vylúčenie (Squeeze-out) menšinových akcionárov ako také (t. j. prevzatie ich podielov za primeranú odplatu poskytnutú týmto akcionárom) však neobsahuje prvok štátnej pomoci, keďže banka z toho nezískala žiadne výhody pochádzajúce zo štátnych prostriedkov. V rámci Squeeze-out sa uskutočnili platby štátu pre menšinových akcionárov, ktoré však nemali žiadne ekonomické dôsledky pre HRE. Pre HRE sa zmenila iba vlastnícka štruktúra. Preto v tomto rozhodnutí nie je potrebné riešiť otázku, či Squeeze-out porušuje ustanovenia dohody o voľnom pohybe kapitálu.

VI.2. **Zlučiteľnosť štátnej pomoci s vnútorným trhom**

VI.2.1. *Uplatnenie článku 107 ods. 3 písm. b) ZFEÚ*

(76) Podľa článku 107 ods. 3 písm. b) ZFEÚ možno pomoc na nápravu vážnej poruchy fungovania v hospodárstve členského štátu považovať za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Keďže úpadok systémovo významnej banky má priamy vplyv na finančné trhy a nepriamo ovplyvňuje celé národné hospodárstvo členského štátu, Komisia sa v súčasnosti pri posudzovaní štátnej pomoci v bankovom sektore vzhľadom na pretrvávajúcu labilnú situáciu na finančných trhoch opiera z právneho hľadiska o toto ustanovenie.

(77) Komisia najmä vzhľadom na predchádzajúce postavenie HRE na nemeckom trhu záložných listov, bývalej bilančnej sumy HRE a rozsahu predchádzajúceho stavu derivátov HRE nevidí žiaden dôvod na to, aby spochybnila skutočnosť, že Nemecko zaradilo HRE medzi systémovo dôležité banky.

(78) Komisia zistila, že HRE využila pomoc na záchranu, ktorú Komisia označila za zlučiteľnú s vnútorným trhom; túto pomoc je však v súčasnosti potrebné preskúmať z hľadiska toho, či ju možno považovať za pomoc na reštrukturalizáciu, ktorá je zlučiteľná s vnútorným trhom. Komisia preto teraz musí na základe IAC a oznámenia o reštrukturalizačných opatreniach vo finančnom sektore vykonať kontrolu zlučiteľnosti týchto a všetkých ďalších reštrukturalizačných opatrení, t. j. záruk vo výške 52 mld. EUR a kapitálovej injekcie vo výške 2,08 mld. EUR.

VI.2.2. *Posúdenie na základe oznámenia o znehodnotených aktívach (IAC)*

(79) Akýkoľvek prevod finančných aktív na banku pred likvidáciou musí prebehnúť v súlade s IAC. Okrem toho sa v oznámení o reštrukturalizačných opatreniach vo finančnom sektore uvádza, že primeraná odmena za opatrenia štátnej podpory je jedným z najlepších prostriedkov, ako obmedziť narušovanie hospodárskej súťaže, pretože sa tak znižuje výška pomoci. Okrem toho môže vzniknúť potreba obmedziť možnosti expanzie banky v niektorých oblastiach podnikania alebo geografických oblastiach, napr. prostredníctvom trhovo orientovaných opatrení pomoci, ako sú konkrétne požiadavky na kapitál v prípadoch, keď by priame obmedzenia expanzie mohli oslabiť trh, alebo pri obmedzení morálneho hazardu.

(80) Pokiaľ ide o spôsobilosť finančných aktív, ktoré sa vzali do úvahy z hľadiska prevodu, je podľa bodu 34 IAC pri výbere jednotlivých kategórií aktív vhodných na odbremenenie bezpodmienečne nutné zvoliť pragmatický a flexibilný prístup. Komisia použila tento flexibilný prístup v iných prípadoch pomoci a akceptovala prevod finančných aktív, pri ktorých vlastne nešlo o finančné aktíva ohrozené výpadkom, ale o aktíva, ktoré vzhľadom na zásadné zmeny modelu obchodovania predmetnej banky nemali strategický význam.

([23]) Tento záväzok týkajúci sa uplynutia neprejudikuje sám osebe možnosť Nemecka predať v neskoršom termíne časti banky DEPFA Bank plc. alebo celú DEPFA Bank plc. alebo ktorúkoľvek z jej dcérskych spoločností. V prípade, že by sa takéto predaje uskutočnili pred koncom decembra 2013, boli by oznámené Komisii a nezrealizovali skôr, ako by ich Komisia povolila. Tento záväzok umožňuje Komisii v prípade scenára, pri ktorom by skupina DEPFA Bank plc. alebo niektorá z jej častí znovu začala pôsobiť na trhoch, preskúmať, či každá štátna pomoc poskytnutá v prospech DEPFA Bank spôsobila narušenie hospodárskej súťaže, a – v prípade potreby – prijala vhodné opatrenia na obmedzenie narušenia hospodárskej súťaže.

([24]) Pozri napríklad rozhodnutie Komisie z 31. marca 2011 vo veci SA.32745 (2011/NN – komunálny úver, zatiaľ neuverejnené).

(81) V snahe zabezpečiť, aby sa banka venovala v prvom rade obnoveniu svojej rentability a aby sa predišlo prípadným konfliktom záujmu, je potrebné, ako je vysvetlené v bode 46 IAC, vykonať jasné funkčné a organizačné oddelenie medzi bankou ako príjemcom pomoci a jej znehodnotenými finančnými aktívami. Komisia si je vedomá, že pri založení banky pred likvidáciou nebolo najmä z technických dôvodov možné okamžite prerušiť spojenie medzi PBB a FMS-WM. To však treba čo najrýchlejšie dobehnúť. Nemecko preto prisľúbilo, že pri PBB zabezpečí úplnú organizačnú nezávislosť spojených obchodných funkcií, ktoré už po 30. septembri 2013 za FMS-WM ďalej neprevezme.

(82) V súvislosti s hodnotením rozdelenia bremena sa v bode 21 IAC uvádza, že primerané odmeňovanie tvorí súčasť požadovaného rozdelenia bremena. Komisia skúma, či sa v súlade s prílohou IV IAC pri stanovení cien na odbremenenie od znehodnotených aktív predpokladá, že sa primerane zohľadní riziko budúcich strát, ktoré presiahne rámec rizika vyjadreného pomocou skutočnej ekonomickej hodnoty týchto aktív. V súlade s rozhodovacou praxou Komisie v prípade opatrení na odbremenenie od znehodnotených aktív ([25]) sa hodnotenie potrebného odmeňovania za odbremenenie vlastného kapitálu vykoná na základe prevodu skutočnej ekonomickej hodnoty, a to aj v prípade, že je táto hodnota nižšia ako prevodná hodnota.

(83) Podľa bodu 41 IAC by prevodná hodnota mala zodpovedať skutočnej ekonomickej hodnote. V prípade, že členský štát – najmä na vyvarovanie sa technickej insolventnosti – bude považovať za potrebné vychádzať z prevodnej hodnoty, ktorá prevyšuje skutočnú ekonomickú hodnotu, bude to prípustné len vtedy, keď bude súčasne naplánovaná rozsiahla reštrukturalizácia a zavedú sa ustanovenia, ktoré umožnia spätné vyžiadanie tejto dodatočnej pomoci, napríklad pomocou tzv. mechanizmu „Claw-back“.

(84) Komisia na základe toho dospela k záveru, že rozdiel medzi skutočnou ekonomickou hodnotou a prevodnou hodnotou, ktorá bola stanovená s podporou nezávislých expertov, ktorý bude neskôr predmetom žiadosti o vrátenie, predstavuje 16,2 mld. EUR a vyžaduje mimoriadne rozsiahlu reštrukturalizáciu a redukciu banky. Podľa 21 IAC nie je potrebné uhradiť ďalšiu odmenu, keďže sa od opatrenia po predchádzajúcom odpočítaní kapitálu vo výške 16,2 mld. EUR neočakáva ďalšie odbremenenie vlastného kapitálu ([26]).

(85) Komisia berie na vedomie, že Nemecko výslovne nepožadovalo vrátenie tejto sumy. Nemecko však prijalo klauzuly, ktoré majú umožniť spätné vyžiadanie pokiaľ možno v čo najväčšej miere a predpokladajú, že:

a) Podmienená platobná povinnosť skupiny HRE voči banke pred likvidáciou je vo výške 1,59 mld. EUR.

b) PBB používa nerozdelené zisky na vrátenie vkladu tichého spoločníka, Spolkovej republiky Nemecko.

c) Po uhradení sumy 1,59 mld. EUR v plnej výške musí čiastkový koncern DEPFA Bank plc. (t. j. materská spoločnosť a všetky dcérske spoločnosti) poskytnúť Nemecku primeranú odplatu za štátnu podporu.

d) Napriek tomu, že HRE bola zoštátnená, má Nemecko v úmysle reprivatizovať PBB, aby získalo výnosy aj z prípadnej reprivatizácie. Keďže bola banka prevedená do verejného vlastníctva a štát v súčasnosti plánuje reprivatizáciu banky, dá sa popritom uplatniť, aby sa štát pokúsil získať späť čo najväčšiu časť svojho vkladu, ku ktorému prispeli bývalí akcionári primeraným spôsobom.

Plánovaná reštrukturalizácia je navyše veľmi ďalekosiahla a počíta s radikálnou redukciou „dobrej“ ústrednej banky na približne 15 % objemu HRE na konci roku 2008. V kombinácii so záväzkami v súvislosti s obmedzením rastu, obmedzením ponuky produktov, so správou a s riadením spoločnosti (Corporate Governance) a reprivatizáciou prostredníctvom verejnej súťaže možno celý reštrukturalizačný balík označiť ako dostatočne rozsiahly v zmysle IAC.

(86) Komisia tiež zistila, že obavy vyjadrené z jej strany, podľa ktorých Nemecko a HRE možno nie sú pripravené a schopné zabezpečiť absolútnu transparentnosť a úplné odhalenie znehodnotenia aktív ex ante boli rozptýlené vďaka podrobným údajom, ktoré odovzdal zanietený tím spolupracovníkov banky. Okrem toho HRE, sčasti na základe požiadavky Komisie, nariadila preskúmanie koherentnosti a kvality dátových záznamov, čo zjednodušilo ich konečné preskúmanie odborníkmi Komisie. Nemecko a PBB okrem toho prisľúbili ďalekosiahle zlepšenia riadenia a správy rizík, ako aj systémov vykazovania, aby rozptýlila obavy Komisie týkajúce sa možných nedostatkov v budúcich informačných systémoch riadenia.

VI.2.3. *Zlučiteľnosť s oznámením o reštrukturalizačných opatreniach vo finančnom sektore*

(87) V oznámení o reštrukturalizačných opatreniach vo finančnom sektore sú uvedené pravidlá týkajúce sa štátnej pomoci, ktoré je potrebné použiť pri reštrukturalizácii finančných inštitúcií počas terajšej krízy. Podľa tohto oznámenia musí byť reštrukturalizácia finančnej

([25]) Pozri rozhodnutie Komisie 2010/395/EÚ vo veci C 17/09 – LBBW (Ú. v. EÚ L 188, 21.7.2010, s. 1) a rozhodnutie Komisie 2010/608/ES vo veci C 10/09 – ING (Ú. v. EÚ L 274, 19.10.2010, s. 139).

([26]) Pozri rozhodnutie Komisie 2010/395/EÚ.

inštitúcie plánovaná v rámci terajšej finančnej krízy na to, aby bola 107 ods. 3 písm. b) ZFEÚ zlučiteľná s vnútorným trhom zaručiť obnovenie dlhodobej ziskovosti predmetnej banky, musí počítať s primeraným vlastným príspevkom banky ako príjemcu pomoci (rozdelenie bremena) a obsahovať dostatočné opatrenia na obmedzenie narušovania hospodárskej súťaže ([27]).

(88) Poskytnuté a plánované kapitálové injekcie ako aj výška štátnej pomoci vyplývajúcej z prevodu finančných aktív spolu tvoria vyše 20 % rizikovo vážených aktív HRE z obdobia pred krízou.

VI.2.3.1. Obnovenie dlhodobej ziskovosti PBB

(89) V súlade s ods. 2 oznámenia o reštrukturalizačných opatreniach vo finančnom sektore Nemecko predložilo rozsiahly a podrobný plán reštrukturalizácie, v ktorom sú uvedené príčiny finančných problémov HRE a podrobne rozvedený model podnikania.

Príčiny problémov HRE

(90) Z plánu reštrukturalizácie a doplňujúcich vysvetlení Nemecka vyplýva, že problémy HRE boli v prevažnej miere spôsobené týmito faktormi:

a) HRE, a predovšetkým jej spoločnosť DEPFA Bank plc., ktorých financovanie sa zabezpečovalo výlučne na peňažnom a kapitálovom trhu, bez franchisingového financovania, boli vysoko závislé od neporušeného medzibankového kapitálového trhu, ktorý bol v dôsledku platobnej neschopnosti Lehman Brothers občas úplne paralyzovaný.

b) Staré dlhy vzniknuté kvôli aktívam, ktoré vzhľadom na ich skutočný rizikový profil neprinášajú primeranú návratnosť investícií.

c) Koncern HRE vznikol spojením viacerých menších bánk, ktoré používali rozdielne IT-aplikácie a neboli zlúčené do rozsiahleho a zosúladeného systému riadenia a správy rizík.

Model podnikania

(91) Ako je uvedené vyššie, cieľom reštrukturalizácie a plánovaných opatrení, ktoré sú zamerané najmä na prísun kapitálu pre banku a vnútorné systémy kontroly, je vylúčiť opätovný výskyt problémov s likviditou, ktoré banku bezmála uvrhli do platobnej neschopnosti. Plán reštrukturalizácie celkom konkrétne rieši najvýznamnejšie problémové oblasti tým, že je postavený na koncepcii financovania založenej na záložných listoch, ktorá odstraňuje doterajšiu závislosť od medzibankového peňažného trhu, zvyšuje kvalitu a integruje informačno-komunikačné systémy, zužuje záber kladenia regionálnych akcentov, obmedzuje sieť pobočiek a znižuje absolútny rozsah obchodovania. Zastavenie iných podnikateľských činností a zaobchádzanie s nimi v rámci bilancie ako s portfóliom pred likvidáciou je logickým doplnením tejto koncepcie.

(92) V dôsledku toho sa obe zostávajúce oblasti podnikania PBB obmedzia na aktíva, ktoré prichádzajú do úvahy z hľadiska krytých nemeckých dlhopisov (hypotékových dlžobných listov alebo verejných dlžobných listov). Argument, podľa ktorého takáto konzervatívnejšia obchodná stratégia povedie k zvýšeniu kvality poskytovania úverov, je pádny, najmä vzhľadom na ustanovenia nemeckého zákona o záložných listoch týkajúcich sa správy, riadenia a kontroly rizík, ako aj ustanovení uvedeného zákona týkajúcich sa pomery hodnoty úveru a nehnuteľnosti (napr. maximálna výška úveru k dispozícii v pomere k hodnote majetku).

(93) Komisia v odôvodnení 92 rozhodnutia o rozšírení prešetrovania z 24. septembra 2010 (pozri odôvodnenie 15 predloženého rozhodnutia) vyjadrila pochybnosti, či banka so svojimi obchodnými aktivitami, najmä v sektore Public Finance (verejné financie) vyznačujúceho sa nízkymi maržami, dokáže vyprodukovať dostatočne vysoké marže. Časť niekdajších aktivít Public Finance, konkrétne časť Financovanie investícií z verejných zdrojov, má pretrvať. Obchodná činnosť financovanie investícií z verejných zdrojov však zahŕňa iba financovanie produktov, ktoré súvisia s investíciami vo verejnom sektore, čím sa líši od financovania zo štátnych zdrojov t. j. od neviazaného financovania štátnych inštitúcií, ktoré sa vyznačujú mimoriadne nízkymi maržami. Keďže v upravenom modeli podnikania boli obchody s nízkymi maržami, financované zo štátnych prostriedkov, ktoré v minulosti predstavovali okolo 75 % niekdajších aktivít Public Finance, zastavené a budú v súvahe PBB vykázané ako portfólio pred likvidáciou, obavy Komisie s tým súvisiace sa znížili. Aj záväzok Nemecka, že PBB v rámci svojich strategických nových obchodov neposkytne žiadne nové úvery, ktoré majú menej ako 10 % RAROC (ciele minimálnych ziskov z nových obchodov), prispieva k znižovaniu príslušných obáv Komisie.

(94) Komisia okrem toho zistila, že metóda zachovania financovania investícií z verejných zdrojov ako druhej oblasti podnikania znižuje obavy účastníkov trhu a ratingových agentúr v súvislosti s nedostatočnou diverzifikáciou bánk, ktoré sú zamerané iba na jednu oblasť podnikania (takzvané monoline banks), čím sú výrazne závislé od jednej oblasti podnikania. Vďaka dvom oblastiam podnikania, ktoré nemajú nevyhnutne rovnaké cykly obchodovania, si PBB dokáže zabezpečiť stabilnejšie a plánovateľnejšie príjmy a dosiahnuť potrebné zviditeľnenie inštitucionálnych investorov.

([27]) V tejto súvislosti Komisia súhlasí s vyjadreniami advokátskej kancelárie Heisse Kursawe Eversheds, že schválenie štátnej pomoci pre HRE je možné len v prípade, že banka predloží únosný reštrukturalizačný plán.

(95) Z reštrukturalizačnej koncepcie vyplýva priehľadnejšia organizačná štruktúra, keďže oblasti podnikania, ktoré nepatria k hlavnej činnosti, ako sú Capital Markets & Asset Management (kapitálové trhy a správa majetku), nebudú ďalej vyvíjať žiadne aktivity a sieť pobočiek sa výrazne zredukuje. Doteraz bolo uzatvorených mnoho pobočiek a podľa oveľa tzv. granulárneho modelu menších celkov majú byť štyri pobočky znova otvorené (v Berlíne, Hamburgu, v oblasti Porýnia a Porúria a Štokholme).

(96) Plán reštrukturalizácie zabraňuje neprimerane silnému postaveniu PBB na trhu. Poskytovanie nových úverov je kryté pre obe oblasti podnikania. Zámerom PBB je dosiahnuť na hlavných trhoch prostredníctvom verejného financovania investícií podiel na trhu v rozpätí 1 až 2 % a v odvetví financovania nehnuteľností získať podiel na trhu od 2 do 6 %.

(97) Komisia berie na vedomie, že banka začala odstraňovať slabiny vo svojom informačno-technologickom (IT) systéme. Sieť IT bola spočiatku veľmi heterogénna a mala výrazné nedostatky, najmä pokiaľ ide o funkcie a aplikácie správy a riadenia rizík. HRE preto v roku 2009 spustila niekoľkoročný celopodnikový projekt rekonštrukcie IT systémov s názvom New Evolution dotovaný sumou vo výške okolo 180 miliónov EUR. V šiestich „fázach" budú postupne zavedené rôzne aktualizácie systému. Projekt okrem iného zahŕňa inovácie v oblasti prevádzky, ako sú konsolidácia správy úverov, zvýšenie kvality IT systémov v oblasti správy a riadenia rizík v súvislosti s úverovými, trhovými rizikami a rizikami likvidity, štandardizácia systémov Front-Office a inovácie v oblasti presnosti, granulárnosti a kvality informácií a údajov. Z údajov o obsahu a pokračovaní rekonštrukcie IT systémov vyplýva, že počiatočné problémy boli vyriešené na vysokej odbornej úrovni a v priebehu reštrukturalizácie PBB boli vyriešené v požadovanom rozsahu. Podľa názoru Komisie je budúci systém priebehu obchodnej činnosti prispôsobená, funkčná a efektívna platforma na aktuálnu a obozretnú správu a riadenie rizík. Realizácia plánov na rekonštrukciu systémov IT má preto rozhodujúci význam.

(98) Likvidita, platobná schopnosť a ziskovosť PBB ([28]) sú najdôležitejšie ukazovatele rentability banky a sú podrobené základnému (Base Case), ako aj núdzovému (Stress Case) scenáru ([29]).

Likvidita

(99) Podľa plánu reštrukturalizácie PBB nebude môcť zabezpečiť svoje refinancovanie prostredníctvom štátnych záruk. Napriek tomu však PBB zostáva na finančnom a kapitálovom trhu refinancujúcou finančnou inštitúciou bez franchisingového financovania, ktorá však pritom sleduje stratégiu výrazného zníženia objemu nezabezpečeného refinancovania, ktoré chce nahradiť emitovaním záložných listov považovaných za bezpečnejší zdroj financovania.

(100) Keďže akútny nedostatok likvidity bol jeden z hlavných dôvodov problémov HRE, ktoré si v konečnom dôsledku vyžiadali štátnu podporu, podľa plánu reštrukturalizácie existuje dostatočná hotovostná a likviditná rezerva, pričom je možné, že bude potrebné zohľadniť následky vyplývajúce z požiadaviek Bazilej-III. Rezerva bude najväčšia na začiatku reštrukturalizačnej fázy a neskôr bude postupne klesať. V základnom prípade sa bude hotovostná a likviditná rezerva na konci roku 2011 pohybovať okolo [12 – 17] % bilančnej sumy PBBa na konci roku 2015 okolo [7 – 17] %. V núdzovom prípade sa bude hotovostná a likviditná rezerva na konci roku 2011 pohybovať nad [7 – 10] % bilančnej sumy PBB a na konci roku 2015 okolo [7 – 10] %. Situácia v oblasti likvidity v základnom i núdzovom prípade je podľa názoru Komisie primeraná.

Platobná schopnosť

(101) S podielom základného imania (vypočítaného na základe metódy vnútorného ratingu Bazilej II), ktorý sa ku koncu roka 2011 v základnom prípade odhaduje na 12,9 % a v núdzovom prípade na 10,5 %, je PBB dostatočne vybavená vlastným imaním a splní požiadavky na minimálnu výšku imania vo fáze reštrukturalizácie. Podľa odhadov uvedených v pláne reštrukturalizácie dosiahne podiel základného imania na konci roka 2015 v základnom prípade 12,4 % a v núdzovom prípade 11,3 %. Pokles podielu základného imania v základnom prípade nie je spôsobený stratami, ale najmä s predpovedaným rastom rizikovo vážených finančných aktív, ktoré sú zasa spojené so zamýšľaným rastom (v základnom prípade vykáže PBB v rokoch 2011 až 2015 pozitívny výsledok po zdanení, len v núdzovom prípade by PBB v rokoch 2011 a 2012 vykázala negatívny zisk po zdanení).

Ziskovosť

(102) V období reštrukturalizácie sa očakáva zvýšenie ziskovosti PBB. Podľa plánu reštrukturalizácie dosiahne zisk po zdanení v základnom prípade v roku 2011 [110 – 150] miliónov EUR a v roku 2015 [280 – 320] miliónov EUR. To by síce v roku 2011 zodpovedalo iba rentabilite základného imania (po zdanení) vo výške [3 – 6] %; na konci reštrukturalizačného obdobia (2015) by to však bolo už [8 – 11] % (po zdanení). Vytýčenú rentabilitu základného imania v základnom prípade pri vykonávaní obchodnej činnosti uvedenej v pláne reštrukturalizácie i z hľadiska schopnosti fungovania, ako aj vzhľadom na plánovanú reprivatizáciu PBB možno považovať za uspokojivú. Podľa Nemecka bude zisk po zdanení vymazaný stratami z predchádzajúcich rokov, čo vzhľadom na prevody strát znamená, že do PBB 201[…] zaznamená finančné straty; v súvislosti so splatením vkladu tichého spoločníka to však už v roku 201[…] nebude platiť.

([28]) V súlade s precedenčným postupom sa rentabilita častí skupiny pred likvidáciou (napr. DEPFA Bank plc.) neohodnotí.

([29]) V núdzovom (Stress Case) prípade tvorí základný predpoklad tzv. absolútny šok ako v prípade záťažového testu CEBS z roku 2010 a „opakovaný test"; ktorý má vplyv na zabezpečenie úverových strát, rizikovo vážené aktíva a na predlžovacie kvóty.

(103) Tabuľka 1: Plánovanie ziskov a strát pre PBB, IFRS (základný prípad), podľa plánu reštrukturalizácie

		2011	2012	2013	2014	2015
Prebytková marža a podobné výnosy	mil. EUR	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
Príjem z provízií	mil. EUR	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
Prevádzkové výnosy	**mil. EUR**	**[…]**	**[…]**	**[…]**	**[…]**	**[…]**
Prevencia úverového rizika	mil. EUR	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
Administratívna záťaž	mil. EUR	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
Saldo ostatných výnosov/výdavkov	mil. EUR	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
Výsledok pred zdanením	**mil. EUR**	**[…]**	**[…]**	**[…]**	**[…]**	**[…]**
Dane z príjmov	mil. EUR	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
Výsledok po zdanení	**mil. EUR**	**[110 – 150]**	**[140 – 160]**	**[170 – 220]**	**[240 – 270]**	**[280 – 320]**

(104) Ako najdôležitejšie faktory rastu ziskovosti PBB možno uviesť dva zdroje: po prvé, zisky PBB budú rásť na základe jej komerčných obchodných transakcií a po druhé, prevádzkové náklady poklesnú.

(105) V súvislosti s dosahovaním vyšších ziskov obsahuje plán reštrukturalizácie zvýšenie priemernej marže z úverov, najmä vďaka uzatváraniu nových ziskových obchodných transakcií. Z hľadiska obchodu s financovaním nehnuteľností sa na základe súčasného portfólia očakáva zvýšenie čistých marží z [85 – 100] bps na [105 – 120] bps (2011), na [105 – 110] bps (2012) a napokon na [95 – 100] bps. Pre oblasť financovania investícií z verejných zdrojov bude na celé obdobie reštrukturalizácie stanovená čistá marža vo výške [27 – 35] bps, čo znamená výrazné zlepšenie v porovnaní s maržou stanovenou pre existujúce portfólio vo výške [6 – 12] bps na financovanie zo štátnych zdrojov ([30]). Toto zlepšenie je dané v prvom rade tým, že obchody financované zo štátnych zdrojov s mimoriadne nízkymi maržami nebudú ďalej financované.

(106) Keďže je potrebné zabezpečiť dostatočne vysoké marže, záväzok Nemecka, podľa ktorého PBB v rámci svojich strategických nových obchodov neposkytne žiadne nové úvery, ktoré majú menej ako 10 % RAROC (ciele minimálnych ziskov z nových obchodov), je primeraný a žiaduci.

(107) V rokoch 2011 a 2012 predstavujú platby, ktoré PBB dostáva za poskytovanie služieb správy a riadenia aktív pre FMS-WM („zlá banka“ HRE), významný zdroj príjmov pre PBB. V snahe zabezpečiť, aby sa banka venovala v prvom rade obnoveniu svojej rentability a predišlo sa prípadným konfliktom záujmu, je potrebné, ako je uvedené v IAC, vykonať jasné funkčné a organizačné oddelenie banky ako príjemcu pomoci od jej znehodnotených finančných aktív. Komisia vie, že pri založení banky pred likvidáciou nebolo najmä z technických dôvodov možné okamžite prerušiť spojenie medzi PBB a FMS-WM. To však treba čo najrýchlejšie dobehnúť. Na základe toho Nemecko prisľúbilo, že PBB zabezpečí úplnú organizačnú nezávislosť spojených obchodných funkcií, ktoré po 30. septembri 2013 už za FMS-WM viac neprevezme. To isté platí aj pre refinancovanie FMS-WM. Tento záväzok má slúžiť aj ako záruka, že rentabilita PBB sa v strednodobom horizonte udrží sama od seba a nebude ju treba ďalej udržiavať z platieb spojených s prevodom znehodnotených finančných aktív.

(108) Komisia berie na vedomie, že PBB má v úmysle výrazne znížiť svoje prevádzkové náklady. Počas obdobia reštrukturalizácie sa výrazne zlepší pomer medzi nákladmi a ziskami, a to zo [64 – 79] % (2011) na [32 – 42] % (2015) v základnom prípade.

(109) PBB spustila niekoľko zásadných reštrukturalizačných opatrení, ktoré sa prejavia v základe jej nákladov. Banka napríklad uzatvorila mnohé svoje pobočky a znížila stav zamestnancov približne o 30 % (1 366 zamestnancov na konci roku 2010 v porovnaní s 2 000 zamestnancami koncom roka 2007 ([31])). Kým tieto opatrenia budú mať v strednodobej a dlhodobej perspektíve priaznivý vplyv na prevádzkové náklady, krátkodobo vzniknú v dôsledku reštrukturalizácie mimoriadne náklady, najmä pre vyplácanie odstupného a predčasné odchody do dôchodku, ako aj náklady na právnych zástupcov a poradcov. Podľa názoru Komisie je opodstatnený predpoklad, že po ukončení reštrukturalizácie sa prevádzkové náklady ustália na oveľa nižšej úrovni.

([30]) Toto portfólio neobsahuje finančné aktíva, ktoré boli prevedené na banku pred likvidáciou FMS-WM.

([31]) Niektoré osoby (napr. členovia predstavenstva a dozornej rady) nie sú v týchto údajoch zahrnuté.

(110) Po prevode znehodnotených aktív na FMS-WM, ktorý spôsobil výrazné zníženie bilančnej sumy, sa zdá prevencia úverového rizika PBB v základnom prípade na obdobie reštrukturalizácie stabilná.

(111) Zamýšľaná rentabilita základného imania PBB sa zdá podľa Komisie aj pri zohľadnení východísk núdzového prípadu dostatočne pevná, keďže tým nie je ohrozená životaschopnosť banky ani vyhliadky na reprivatizáciu PBB. Podľa plánu reštrukturalizácie by PBB v roku 2011 zaznamenala v núdzovom prípade straty vo výške [100 – 125] miliónov EUR; po ukončení reštrukturalizačného obdobia v roku 2015 sa však očakávajú zisky vo výške [270 – 310] miliónov EUR. Rentabilita základného imania (po zdanení) by bola v roku 2011 (– [2,8 – 3,8] %) a v roku 2012 negatívna; podľa tohto scenára by však bola v roku 2015 na úrovni okolo [9 – 12] %.

(112) Tabuľka 2: Plánovanie ziskov a strát pre PBB, IFRS (núdzový prípad), podľa plánu reštrukturalizácie

		2011	2012	2013	2014	2015
Prebytková marža a podobné výnosy	mil. EUR	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
Príjem z provízií	mil. EUR	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
Prevádzkové výnosy	**mil. EUR**	**[…]**	**[…]**	**[…]**	**[…]**	**[…]**
Prevencia úverového rizika	mil. EUR	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
Administratívna záťaž	mil. EUR	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
Saldo ostatných výnosov/výdavkov	mil. EUR	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
Výsledok pred zdanením	**mil. EUR**	**[…]**	**[…]**	**[…]**	**[…]**	**[…]**
Dane z príjmov	mil. EUR	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
Výsledok po zdanení	**mil. EUR**	**– [100 – 125]**	**– [75 – 90]**	**[230 – 290]**	**[250 – 290]**	**[270 – 310]**

(113) Vzhľadom na zlepšenia modelu podnikania, technickej infraštruktúry, organizačnej štruktúry a vplyvov týchto vylepšení na očakávanú likviditu, platobnú schopnosť a ziskovosť PBB Komisia zastáva názor, že plán reštrukturalizácie spĺňa kritériá oznámenia o reštrukturalizačných opatreniach vo finančnom sektore z hľadiska obnovenia dlhodobej rentability.

VI.2.3.2. Vlastný príspevok/rozdelenie bremena

(114) Podľa oznámenia o reštrukturalizačných opatreniach vo finančnom sektore musí príjemca zabezpečiť primeraný vlastný príspevok k reštrukturalizačným nákladom. V časti 3 tohto oznámenia sú v tejto súvislosti uvedené tieto hlavné zásady:

a) Reštrukturalizačná pomoc by mala byť obmedzená na nevyhnutné náklady potrebné na obnovenie rentability.

b) Banka by mala na financovanie reštrukturalizácie použiť najskôr vlastné prostriedky, aby príspevok na pomoc zostal obmedzený na nevyhnutné minimum. Na dosiahnutie toho je možné napríklad predať finančné aktíva.

c) Náklady na reštrukturalizáciu neznáša výlučne štát, ale aj subjekty, ktoré investovali do banky, čím sa zabezpečí, aby boli straty vykryté disponibilným kapitálom a za opatrenia štátu bola vyplatená primeraná odmena. Požiadavka na rozdelenie bremena sleduje dva ciele: obmedzenie prípadného narušenia hospodárskej súťaže a zabránenie morálnemu hazardu ([32]).

(115) Boli rozptýlené pochybnosti Komisie, že pomoc prípadne nebude obmedzená na nevyhnutné minimum potrebné na obnovenie dlhodobej rentability. Nemecko investovalo do HRE približne 10 mld. EUR. Časť týchto kapitálových injekcií, t. j. 2,08 mld. EUR, sa použije na rekapitalizáciu banky pred likvidáciou FMS-WM, ďalšia 1,59 miliarda EUR bude prevedená na FMS-WM v priebehu reštrukturalizácie. Približne 63 % cca 10 mld. EUR zostane v koncerne HRE.

([32]) Pozri bod 22 oznámenia o reštrukturalizačných opatreniach vo finančnom sektore.

(116) PBB je jediná organizačná jednotka v rámci skupiny, ktorá bude v budúcnosti uzatvárať nové obchodné kontrakty, a preto je aktívnym účastníkom hospodárskej súťaže. V základnom prípade je na koniec roka 2011 stanovený podiel základného imania (podľa metódy Bazilej II IRB) na 12,9 %, ktorý sa v priebehu reštrukturalizačného obdobia do konca roka 2015 mierne zníži na 12,4 %. Plán reštrukturalizácie nevyvoláva žiadne pochybnosti, že banka splní minimálne požiadavky na kapitál aj v priebehu reštrukturalizačného obdobia. Predpovedaný podiel základného imania je vysoký, približne však zodpovedá podielu základného imania konkurentov. V dôsledku finančnej krízy sa od bánk teraz vo všeobecnosti očakávajú vyššie podiely imania ako pred krízou. Ďalej je potrebné zamyslieť sa nad tým, že PBB potrebuje pre svoje problémy počas krízy solídne kapitálové krytie, aby sa mohol medzi ostatnými účastníkmi trhu presadiť ako spoľahlivý obchodný partner. Podľa názoru Komisie sú preto výška poskytnutého kapitálu a z nej vyplývajúce kapitálové kvóty primerané a obmedzené na nevyhnutné minimum.

(117) Okrem toho boli HRE poskytnuté záruky v celkovej súhrnnej výške 145 mld. EUR, z ktorých banka použila 124 mld. EUR. Tieto záruky boli potrebné na to, aby banka mohla pokračovať v obchodovaní v situácii, keď bola ohrozená platobnou neschopnosťou, a to najmenej dovtedy, kým HRE dokázala previesť svoje znehodnotené aktíva na FMS-WM. Všetky záruky v celkovej výške 124 mld. EUR, ktoré koncern HRE využil, boli s účinnosťou od 1. októbra 2010 prevedené na FMS-WM. PBB sa preto pri svojich obchodných aktivitách už neodvoláva na štátne záruky. Uvedený prevod prispel k tomu, že sa podpora v podobe záruk časovo obmedzila na nevyhnutné minimum.

(118) Podľa oznámenia o reštrukturalizačných opatreniach vo finančnom sektore by príjemcovia pomoci z radov bánk mali na financovanie vlastnej reštrukturalizácie najskôr použiť vlastné prostriedky, čo sa spravidla uskutočňuje na základe predaja aktív. HRE sa prevodom majetkových hodnôt v nominálnej hodnote okolo 210 mld. EUR a derivátov v hodnote okolo 280 mld. EUR na banku pred likvidáciou FMS-WM zbavila významnej časti svojich majetkových hodnôt, a tak znížila svoju bilančnú sumu o polovicu. Tým však nevznikol žiaden účtovný zisk, ktorý by sa mohol použiť na financovanie nákladov na reštrukturalizáciu. Prevod možno skôr považovať tiež za štátnu pomoc, pretože cena uhradená za tieto aktíva HRE presiahla skutočnú ekonomickú hodnotu týchto aktív o 16,2 mld. EUR. Napriek tomu koncern medzičasom predáva, resp. predal účasti v podnikoch [napr. účasti v Arsago ACM GmbH (Frankfurt), Arsago Holding AG (Švajčiarsko), DEPFA First Albany Securities LLC (New York) a Collineo Asset Management GmbH].

(119) Banka HRE zaplatila SoFFin úroky za všetky záruky poskytnuté zo strany Nemecka, ktorých výška sa pohybovala v rozmedzí od 0,5 % do 0,8 % p.a. Tak zaplatila za časť štátnej pomoci v zmysle oznámenia Komisie – Uplatňovanie pravidiel štátnej pomoci pri opatreniach na podporu finančných inštitúcií v súvislosti so súčasnou globálnou finančnou krízou („oznámenie o bankách“) ([33]) primeranú protihodnotu. Banka naproti tomu doteraz neuhradila náhradu za poskytnutý kapitál ani za odbremenenie vlastného imania vyplývajúce z opatrenia na odstránenie znehodnotených aktív; ďalej nie je schopná prognózovať vhodný mechanizmus Claw-back na štátnu pomoc, ktorého podstata spočívala v tom, že prevodná hodnota finančných aktív bola vyššia ako ich skutočná hodnota.

(120) Vzhľadom na celkovú ekonomickú situáciu HRE je možné vyvodiť záver, že banka jednoducho nebola schopná poskytnúť významný vlastný príspevok k nákladom na reštrukturalizáciu ([34]). Preto treba nedostatočný vlastný príspevok zohľadniť v podobe mimoriadne ďalekosiahlych štrukturálnych opatrení v pláne reštrukturalizácie, aby sa zabezpečilo primerané rozloženie bremena spojeného so záchranou banky na banky a vlastníkov podielov. Komisia považuje obmedzenie veľkosti skupiny, pôsobenia na trhu, objemu obchodnej činnosti a bilančnej sumy vzhľadom na špecifické okolnosti tohto prípadu za primeranú náhradu za nedostatočný vlastný príspevok banky.

(121) Tiež je potrebné zohľadniť, že banka bola zoštátnená, ako aj skutočnosť, že bývalí vlastníci podielov boli na základe hodnoty skupiny odškodnení bez štátnej podpory ([35]). To je z pohľadu pravidiel týkajúcich sa štátnej pomoci pozitívny aspekt, ktorý znamená, že bývalí vlastníci podielov stratili svoje podiely, a preto je potrebné vychádzať z toho, že sa dostatočne podieľali na nákladoch na reštrukturalizáciu HRE.

(122) V prípade vlastníkov podriadených dlhových nástrojov HRE Nemecko prisľúbilo, že HRE nebude vyplácať žiaden zisk z finančných nástrojov závislých od zisku tretím subjektom, a tak zabezpečí, aby vlastníci kapitálu Tier 2 nedostali žiadnu alebo dostali len minimálnu kompenzáciu za svoje investície, a tak znášali časť bremena ako vlastníci kapitálu Tier 1.

([33]) Ú. v. EÚ C 270, 25.10.2008, s. 8.

([34]) Táto mimoriadne ťažká ekonomická situácia banky v minulosti sa dá považovať za dôvod, prečo sa Nemecko rozhodlo banku zoštátniť.

([35]) Komisia spravidla vychádza z toho, že nadobudnutie existujúcich podielov a prevzatie aktív nezvýhodňujú podnik, pokiaľ ide výlučne o zmenu vlastníka. V prípade kompenzácie vyplatenej menšinových akcionárov preto nejde o štátnu pomoc podľa článku 107 ods. 1 ZFEÚ v prospech HRE, keďže podnik zo štátnych prostriedkov nezískal žiadne výhody. Takisto pozri rozhodnutie Komisie zo 16. februára 2009 vo veci N 61/09 – Change of ownership of Anglo Irish Bank Corporation plc (Ú. v. EÚ C 177, 30.7.2009, s. 2) a rozhodnutie Komisie z 2. apríla 2008 vo veci C 14/08 Northern Rock (Ú. v. EÚ C 135, 3.6.2008, s. 21).

(123) Komisia preto dospela k záveru, že vlastníci podielov HRE sa primerane podieľali na nákladoch na reštrukturalizáciu HRE, a tým je primerane zohľadnené aj riziko morálneho hazardu.

VI.2.3.3. Opatrenia na obmedzenie narušenia hospodárskej súťaže

(124) Podľa oznámenia o reštrukturalizačných opatreniach vo finančnom sektore musí Komisia pri prešetrovaní opatrení na obmedzenie narušenia hospodárskej súťaže skúmať výšku pomoci, rozsah rozdelenia bremena a budúce postavenie finančnej inštitúcie po reštrukturalizácii. Na základe tohto prešetrovania je potrebné prijať príslušné opatrenia.

(125) HRE spôsobila rozsiahle narušenie hospodárskej súťaže. Celkovo poskytne Nemecko banke HRE kapitál vo výške až do 9,95 mld. EUR (FMS-WM je príjemca časti tohto kapitálu) a poskytne záruky vo výške 145 mld. EUR. HRE ďalej využila opatrenie na očistenie znehodnotených aktív s prvkom pomoci vo výške cca 20 mld. EUR. Vzhľadom na rozsiahlu štátnu pomoc treba vykonať dôkladnú reštrukturalizáciu HRE.

(126) PBB ako následnícka banka HRE bude po finančnej stránke dobre vybavená a zbavená predchádzajúcich rizikových úverových obchodov HRE. V záujme udržania schopnosti PBB uzatvárať obchody a zjednodušenia odtrhnutia je potrebné zabezpečiť vysokú mieru podpory. PBB je však oveľa menšia banka a Nemecko navyše prijalo primerané opatrenia na obmedzenie prípadného narušenia hospodárskej súťaže.

(127) Po prvé sa PBB bude ako podnikateľský subjekt výrazne líšiť od niekdajšej HRE. Bola zoštátnená a v súčasnosti prechádza zásadnou reštrukturalizáciou; v dôsledku toho je PBB oveľa menšia banka ako bývalá HRE. Po prevode množstva finančných aktív na FMS-WM predstavuje bilančná suma PBB, v ktorej nie sú zahrnuté žiadne bilančné položky, ktoré sú v súvahe PBB uvedené ako portfólio pred likvidáciou alebo boli synteticky prevedené na FMS-WM, cca 15 % bilančnej sumy skupiny HRE na konci roku 2008.

(128) Po druhé Nemecko predložilo Komisii niekoľko záväzkov, ktorých cieľom je obmedzenie pôsobenia PBB na trhu (podrobnejšie závery sú uvedené v časti V). PBB bude uzatvárať nové obchodné kontrakty iba v dvoch strategických oblastiach podnikania – v oblasti financovania nehnuteľností a financovania investícií z verejných zdrojov. Obe oblasti podnikania budú počas obdobia reštrukturalizácie rásť iba v obmedzenom rozsahu, keďže pre nové obchodné transakcie, bilančnú sumu a rozsah portfólia boli stanovené horné limity, čo znamená, že možnosti PBB expandovať na trhu, a tak narušiť hospodársku súťaž sú mizivé. Obmedzenie rastu platí najmenej do 31. decembra 2013 a potenciálne bude platiť aj dlhšie, ak PBB dovtedy nebude reprivatizovaná. Všetky ostatné organizačné jednotky skupiny HRE musia zastaviť podnikateľskú činnosť a zrušiť svoje portfóliá; platí to najmä pre oblasti podnikania Infrastructure Finance, Capital Markets & Asset Management a financovanie zo štátnych zdrojov.

(129) Po tretie, Nemecko prisľúbilo že PBB v rámci svojich strategických nových obchodov neposkytne žiadne nové úvery, ktoré majú menej ako 10 % RAROC (ciele minimálnych ziskov z nových obchodov), aby rozptýlilo obavy Komisie, že PBB by mohla príliš agresívnou cenovou politikou narušiť hospodársku súťaž a poškodiť konkurenciu. To je podľa názoru Komisie ďalšie účinné opatrenie na zabránenie neprimerane výraznému narušeniu hospodárskej súťaže.

(130) Po štvrté bude obchodná činnosť PBB obmedzená pravidlami správania, ktoré budú obsahovať zákaz poukazovať v jej reklame na štátnu pomoc.

(131) Nemecko okrem toho prisľúbilo, že banku PBB v čo najskoršom termíne, t. j. najneskôr do 31. decembra 2015, reprivatizuje. Predaj PBB umožní Spolkovej republike Nemecko (čiastočne) získať späť kapitál investovaný do HRE. Komisia ďalej skonštatovala, že reprivatizácia vykonaná v čo najskoršom termíne môže zabezpečiť získanie PBB tretími subjektmi.

VII. **MONITOROVANIE**

(132) Nemecko prisľúbilo, že realizáciu plánu reštrukturalizácie a záväzkov na zozname záväzkov bude monitorovať monitorovací správca, ktorý zašle Komisii raz štvrťročne správu.

VIII. **ZÁVER**

(133) Komisia dospela k záveru, že v prípade už prešetrených opatrení ide o štátnu pomoc v zmysle článku 107 ods. 1 ZFEÚ.

(134) Komisia okrem toho dospela k záveru, že pomoc na reštrukturalizáciu je podľa článku 107 ods. 3 písm. b) ZFEÚ zlučiteľná s vnútorným trhom s výhradou realizácie plánu reštrukturalizácie, ktorý bol 14. júna 2011 definitívne aktualizovaný, a s výhradou realizácie záväzkov na zozname záväzkov uvedeného v prílohe k tomuto rozhodnutiu,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Štátna pomoc, ktorú Nemecko poskytlo a má v úmysle poskytnúť skupiny Hypo Real Estate pozostávajúca z:

— kapitálovej injekcie vo výške 60 mil. EUR (notifikovanej 17. apríla 2009),

— kapitálovej injekcie vo výške 2,96 mld. EUR (notifikovanej 3. júna 2009),

— kapitálovej injekcie vo výške 3 mld. EUR (notifikovanej 26. októbra 2009),

— kapitálovej injekcie vo výške 1,85 mld. EUR (notifikovanej 30. apríla 2010), z čoho bude 450 mil. EUR poskytnutých len pri existencii určitých okolností,

— kapitálovej injekcie vo výške 2,08 mld. EUR (notifikovanej 10. septembra 2010),

— záruky vo výške 35 mld. EUR (notifikovanej 30. septembra 2008),

— záruky vo výške 52 mld. EUR (notifikovanej 17. apríla 2009),

— záruka vo výške 8 mld. EUR (notifikovanej 26. októbra 2009),

— záruka vo výške 10 mld. EUR (notifikovanej 26. októbra 2009),

— záruka likvidity vo výške 20 mld. EUR (notifikovanej 2. septembra 2010);

— záruka vyrovnania vo výške 20 mld. EUR (notifikovanej 10. septembra 2010) a

— z prevodu finančných aktív na banku pred likvidáciou FMS Wertmanagement AöR (notifikovaného 10. septembra 2010)

je podľa článku 107 ods. 3 písm. b) Zmluvy o fungovaní Európskej únie so zreteľom na zoznam záväzkov uvedený v prílohe zlučiteľná s vnútorným trhom.

Článok 2

Nemecko zabezpečí, že po uverejnení tohto rozhodnutia bude Komisii raz štvrťročne posielať podrobné výkazy o prijatých opatreniach, ktoré boli prijaté na dodržanie tohto rozhodnutia podľa časového harmonogramu uvedeného v prílohe k zoznamu záväzkov.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené Spolkovej republike Nemecko.

V Bruseli 18. júla 2011

Za Komisiu

Joaquín ALMUNIA

podpredseda

PRÍLOHA

ZOZNAM ZÁVÄZKOV V KONANÍ VO VECI ŠTÁTNEJ POMOCI SA.28264 (C 15/09) HYPO REAL ESTATE – NEMECKO

OBSAH

1. Všeobecné informácie 19

2. Obmedzenie nových obchodov na čiastkovú skupinu pbb 20

3. Reprivatizácia čiastkovej skupiny pbb 21

4. Obmedzenie rastu čiastkovej skupiny pbb 21

5. Aktívne obmedzenie podnikateľských aktivít čiastkovej skupiny DEPFA plc 23

6. Banka pred likvidáciou 24

7. Aktívna redukcia a ukončenie oblastí podnikania 24

8. Obmedzenie prítomnosti na trhu 24

9. Vlastný príspevok 26

10. Ostatné záväzky 27

11. Podmienky predaja 29

12. Monitorovací správca 29

Príloha – Správca 29

A. Vymenovanie 29

B. Úlohy a povinnosti správcu 30

C. Úlohy a povinnosti HRE 31

D. Nahradenie, odbremenenie a opätovné vymenovanie správcu 32

1. Všeobecné informácie

i) Spolková republika Nemecko („**Nemecko**“) zabezpečí, že 1. apríla 2009 predložený a 14. júna 2011 aktualizovaný plán reštrukturalizácie („**plán** reštrukturalizácie“) pre skupinu Hypo Real Estate („**HRE**“) vrátane nižšie uvedených záväzkov („**záväzky**“) sa zrealizuje v príslušných lehotách („**lehoty**“) v plnom rozsahu.

ii) Tento zoznam záväzkov slúži na to, aby Európskej komisii v rámci procesu SA.28264 (C 15/09) umožnil prijať rozhodnutie, ktoré povolí štátnu pomoc notifikovanú Nemeckom, najmä povolenie rekapitalizačných opatrení a záruk, ako aj všetkých opatrení v súvislosti s vytvorením, naplnením a obsluhou banky pred likvidáciou „FMS-Wertmanagement“ („**banka pred likvidáciou**“) spoločnosťami HRE.

iii) V dôsledku reprivatizácie Nemeckej záložnej banky AG („**pbb**“), banky DEPFA BANK plc („**DEPFA plc**“) a podielov DEPFA plc v Hypo Public Finance Bank plc („**HPFB**“),Hypo Pfandbrief Bank International S.A. („**HPBI**“) a v DEPFA ACS Bank plc („**ACS**“) pre jednotlivé reprivatizované spoločnosti prestanú platiť všetky záväzky uvedené v tomto katalógu záväzkov. Len pre čiastkovú skupinu pbb to začne platiť najskôr od 31. decembra 2013. Reprivatizácia sa bude považovať za úspešnú, ak Nemecko nebude môcť priamo či nepriamo vykonávať výlučnú alebo spoločnú kontrolu podľa článku 3 nariadenia č. 139/2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi nad príslušným podnikom („**reprivatizácia**“).

2. **Obmedzenie nových obchodov na čiastkovú skupinu pbb**

Nemecko zabezpečí, že HRE obmedzí svoje nové obchodné kontrakty najneskôr po doručení záverečného rozhodnutia Komisie o zlučiteľnosti pomoci poskytnutej HRE so spoločným trhom („**rozhodnutie**“) na čiastkovú skupinu pbb. Nemecko zabezpečí, že žiadne iné spoločnosti HRE nebudú uzatvárať nové obchodné kontrakty, ale nechajú dobehnúť svoje súčasné obchodné aktivity. Čiastková skupina pbb bude pôsobiť ako špeciálna banka na financovanie nehnuteľností pomocou záložných listov a financovanie investícií z verejných zdrojov pomocou záložných listov v krajinách podľa čísla 8.4:

i) V oblasti financovania nehnuteľností budú všetky aktivity čiastkovéj skupiny pbb v oblasti komerčného financovania investícií spojené s profesionálnymi klientmi pre nehnuteľnosti.

ii) Oblasť podnikania financovanie investícií z verejných zdrojov zahŕňa výlučne strednodobé a dlhodobé financovanie vrátane služieb, ktoré sú s ním úzko spojené, verejné projekty, ktoré slúžia na verejnoprospešné účely alebo na zabezpečenie potenciálu produktivity.

a) Katalóg produktov čiastkovej skupiny tak bude obmedzený na financovanie investícií v oblasti uvedených aktivít:

(I) verejnoprávne subjekty (administratívne a účelové zariadenia vzdelávacie a kultúrne, ako aj športové zariadenia);

(II) výstavba komunálnych bytov (výstavba sociálnych bytov, bytové podniky, internáty);

(III) zásobovanie a likvidácia odpadov (výroba energie, výroba vody a zásobovanie vodou, spracovanie a úprava odpadových vôd, likvidácia a spracovanie odpadov);

(IV) základná infraštruktúra (siete a zariadenia na cestnú, vodnú, železničnú a leteckú dopravu, vozidlový a prístrojový park v miestnej a diaľkovej doprave, ako aj prieskumné a obranné prístroje a zariadenia;

(V) zdravie a seniorský vek (medicínske zdravotnícke a opatrovateľské zariadenia a administratívne a poisťovacie inštitúcie).

b) Vo vzťahu ku klientom vo verejnom sektore sa čiastková skupina pbb obmedzuje na:

(I) financovanie, ktoré sa uzatvorí s verejnoprávnym dlžníkom uznaným podľa nemeckého zákona o záložných listoch za spôsobilého na krytie na základe správneho spojenia účelu použitia podľa uvedeného katalógu produktov;

(II) poskytovanie financií pre verejné alebo súkromné podniky a sponzorstvo, ktoré je poistené verejnou zárukou v zmysle zákona o záložných listoch (dopravné a zásobovacie podniky, podniky verejných služieb, účelové združenia, správne spoločnosti, neziskové firmy, zväzy);

(III) poskytovanie financií pre účelové spoločnosti, ktoré sú poistené verejnými zárukami v zmysle zákona o záložných listoch (účelové spoločnosti pre projekty PPP/PFI, investičné spoločnosti pre objekty a zariadenia, aktíva kryté zárukou v podobe vývozného úveru/ECA).

c) Vzhľadom na štruktúry financovania sa pritom zastaví pohyb peňazí v hotovosti dosiahnutý na základe projektu/objektu a/alebo verejnej záruky alebo iných verejných záruk v zmysle zákona o záložných listoch. Na financovanie všetkých nových investícií z verejných zdrojov sa zabezpečí primeraný dôkaz o použití prostriedkov. Výlučne rozpočtové prostriedky, preklenutie likvidity, pokladničné úvery a kontokorentné úvery na bežnú prevádzku nie sú predmetom financovania investícií z verejných zdrojov čiastkovej skupiny pbb.

iii) Čiastková skupina pbb môže vykonať reštrukturalizáciu a prolongáciu existujúcich aktív, ak si to vyžaduje zachovanie hodnoty a efektívnejšia správa krytých fondov.

iv) Ak si to vyžaduje dozorné právo alebo existujú iné zákonné dôvody (napríklad požiadavky podľa Bazilej III, MaRisk, EBA/CEBS alebo zákona o záložných listoch, ktoré možno zabezpečiť iba fungujúcimi a z hľadiska regulácie potrebnými štátnymi dlhopismi), čiastková skupina pbb môže bez ohľadu na zastavenie obchodných aktivít spojených s financovaním zo štátnych zdrojov naďalej kupovať, mať v držbe a predávať cenné papiere povolené na správu a riadenie krytých fondov a na správu likvidity čiastkovej skupiny pbb. Nezahŕňa to obchody spojené s financovaním zo štátnych zdrojov ako strategickú obchodnú činnosť.

3. **Reprivatizácia čiastkovej skupiny pbb**

i) Nemecko zabezpečí, aby reprivatizácia čiastkovej skupiny pbb podľa pravidiel podmienok predaja v čísle 11 prebehla bezodkladne, najneskôr však do 31. decembra 2014, za ekonomicky akceptovateľných podmienok, a to na základe predaja jednému alebo viacerým záujemcom, ktorí budú nezávislí od Nemecka a HRE, prípadne v rámci uvedenia na burzu. Záujemca je nezávislý od Nemecka, ak Nemecko v termíne reprivatizácie nebude môcť priamo či nepriamo vykonávať výlučnú alebo spoločnú kontrolu podľa článku 3 nariadenia (ES) č. 139/2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi nad záujemcom). Záujemca je nezávislý od HRE, ak HRE v termíne reprivatizácie nemá žiadne nepriame alebo priame podiely záujemcu a neudržiava s ním žiadne iné kontakty v zmysle spoločenského práva. Záujemcu musí schváliť Komisia.

ii) Ekonomicky únosné podmienky na reprivatizáciu existujú vtedy, keď výnos z reprivatizácie:

a) do 31. decembra 2013 nebude nižší ako [80 – 100] % alebo

b) do 31. decembra 2014 nebude nižší ako [80 – 100] %

súčtu všetkých platieb v maximálnej výške 10,23 mld. EUR, ktoré Špeciálny fond na stabilizáciu finančných trhov („**SoFFin**“):

a) poskytol alebo ešte len poskytne tretím subjektom na nákup podielov HRE a

b) pre HRE v rámci realizácie rekapitalizačných opatrení

v súlade s rozhodnutím Európskej komisie.

Pokiaľ reprivatizácia do 31. decembra 2014 neprebehne, zrealizuje sa bez ohľadu na dosiahnuteľný výnos do 31. decembra 2015. Ak reprivatizácia neprebehne ani do 31. decembra 2015, ustanoví sa správca odpredaja, ktorý bude poverený realizáciou reprivatizácie bez ohľadu na dosiahnuteľný výnos. Ustanovenie, úlohy, povinnosti a odbremenenie správcu odpredaja sa riadia podľa postupu uvedeného v prílohe Správca.

4. **Obmedzenie rastu čiastkovej skupiny pbb**

i) Nemecko zabezpečí, že kumulované účtovné hodnoty aktív prinášajúcich úroky („**aktíva prinášajúce úroky**“) strategických oblastí podnikania financovanie nehnuteľností a financovanie investícií z verejných zdrojov čiastkovej skupiny pbb, ktoré k 31. decembru 2010 spolu predstavovali 34,3 mld. EUR, k 31. decembru 2011 neprekročia sumu vo výške [30 – 50] mld. EUR, k 31. decembru 2012 neprekročia sumu vo výške [40 – 60] mld. EUR, k 31. decembru 2013 neprekročia sumu vo výške [40 – 60] mld. EUR, k 31. decembru 2014 neprekročia sumu vo výške [40 – 60] mld. EUR a k 31. decembru 2015 neprekročia sumu vo výške [60 – 90] mld. EUR. Aktíva oboch oblastí podnikania prinášajúcich úroky sú rozdelené takto:

a) Oblasť podnikania financovanie nehnuteľností do 31. decembra 2011 [20 – 40] mld. EUR, do 31. decembra 2012 [20 – 40] mld. EUR, do 31. decembra 2013 [20 – 40] mld. EUR, do 31. decembra 2014 [30 – 50] mld. EUR a do 31. decembra 2015 [30 – 50] mld. EUR.

b) Oblasť podnikania financovanie investícií z verejných zdrojov do 31. decembra 2011 [10 – 25] mld. EUR, do 31. decembra 2012 [10 – 25] mld. EUR, do 31. decembra 2013 [10 – 25] mld. EUR, do 31. decembra 2014 [10 – 25] mld. EUR a do 31. decembra 2015 [10 – 25] mld. EUR.

ii) Kumulované účtovné hodnoty strategických oblastí podnikania financovanie nehnuteľností a financovanie investícií z verejných zdrojov čiastkovej skupiny pbb sú založené na týchto nových obchodných kontraktoch:

a) V oblasti podnikania financovanie nehnuteľností budú nové obchodné kontrakty za rok obmedzené v roku 2011 na [9 – 15] mld. EUR, v roku 2012 na [9 – 15] mld. EUR, v roku 2013 na [7 – 16] mld. EUR, v roku 2014 na [5 – 16] mld. EUR a v roku 2015 na [5 – 16] mld. EUR.

b) V oblasti podnikania financovanie investícií z verejných zdrojov budú nové obchodné kontrakty za rok obmedzené v roku 2011 na [1 – 5] mld. EUR, v roku 2012 na [1 – 5] mld. EUR, v roku 2013 na [1 – 6] mld. EUR, v roku 2014 na [1 – 7] mld. EUR a v roku 2015 na [1 –7] mld. EUR.

V prípade, že sa uvedené horné hranice objemu nových obchodov uvedených v časti 4 bode ii) písm. a) a b) nedosiahnu, zopakovanie nového obchodu bude možné v nasledujúcich rokoch.

iii) V zásade je potrebné dodržať horné hranice uvedené v časti 4 bode i) a ii). Odchýlky sú možné takto:

a) V rámci hraníc sumu úročených finančných aktív oboch strategických oblastí podnikania čiastkovej skupiny pbb podľa časti 4 bodu i) a nového obchodu podľa časti 4 bodu ii) môže pbb nezrealizovaný rast jednej oblasti podnikania kompenzovať dodatočným rastom inej oblasti podnikania. Podmienkou využitia tejto možnosti je, aby sa v oblasti podnikania financovanie investícií z verejných zdrojov uzatvárali nové obchodné kontrakty v objeme najmenej [1-4] mld. a maximálne [1 – 4] mld. EUR v rokoch 2011 až 2013 a najmenej [1 – 4] mld. EUR a maximálne [1 – 4] mld. EUR v rokoch 2014 a 2015.

b) V prípade odbúrania existujúcich portfólií v niektorej z oblastí podnikania vo väčšom rozsahu, než bolo plánované, existuje možnosť kompenzácie pre nový obchodný kontrakt v danom rozsahu, ak sa v časti 4 bode i) vyjadrené kumulatívne účtovné hodnoty úročených aktív príslušnej oblasti podnikania a v časti 4 bode ii) vyjadrené hodnoty nových obchodných kontraktov neprekročia o viac ako [7 – 11] % ročne.

iv) Nemecko zabezpečí, že očistená bilančná suma skupiny IFRS čiastkovej skupiny pbb (očistená bilančná suma skupiny „**IFRS**“), ktorá k 31. decembru 2010 predstavovala 112,6 mld. EUR, k 31. decembru 2011 neprekročí sumu vo výške 107,0 mld. EUR, k 31. decembru 2012 neprekročí sumu vo výške 105,0 mld. EUR, k 31. decembru 2013 neprekročí sumu vo výške 105,0 mld. EUR, k 31. decembru 2014 neprekročia sumu vo výške 103,0 mld. EUR a k 31. decembru 2015 neprekročí sumu vo výške 107,0 mld. EUR.

v) Nemecko zabezpečí, že očistená strategická bilančná suma skupiny IFRS čiastkovej skupiny pbb („**očistená strategická bilančná suma skupiny IFRS**“), ktorá k 31. decembru 2010 predstavovala 64,7 mld. EUR, k 31. decembru 2011 neprekročí sumu vo výške 67,0 mld. EUR, k 31. decembru 2012 neprekročí sumu vo výške 71,0 mld. EUR, k 31. decembru 2013 neprekročí sumu vo výške 75,0 mld. EUR, k 31. decembru 2014 neprekročí sumu vo výške 79,0 mld. EUR a k 31. decembru 2015 neprekročí sumu vo výške 86,0 mld. EUR.

vi) Nové obchodné aktivity čiastkovej skupiny pbb budú zahŕňať všetky menovité objemy úročených aktív strategických oblastí podnikania financovanie nehnuteľností a financovanie nehnuteľností z verejných zdrojov (bez prolongácie a reštrukturalizácie). Syndikované postupy, ktoré je potrebné spravidla zrealizovať/postúpiť v priebehu 6 mesiacov, možno spustiť len prostredníctvom časti, ktorá zostane v pbb.

vii) Očistená bilančná suma skupiny IFRS zodpovedá bilančnej sume skupiny IFRS čiastkovej skupiny pbb očistenej o jednorazové a prevodné efekty súvisiace s prevodom nestrategických finančných aktív na banku pred likvidáciou FMS-WM. Týka sa to napríklad financovania banky pred likvidáciou z Európskej centrálnej banky alebo zatiaľ nevykonanej aktualizácie prevodných trás, napr. Back-to-Back namiesto novácie v prípade derivátov. Očistená bilančná suma skupiny IFRS čiastkovej skupiny pbb získa okrem majetkových predmetov potrebných na zabezpečenie riadneho chodu banky:

a) úročené aktíva strategicky významného portfólia [financovanie nehnuteľností, financovanie nehnuteľností z verejných zdrojov) (časť 4 bod i)];

b) úročené aktíva v rámci súvahy ukončeného, nestrategického portfólia financovania zo štátnych prostriedkov, ako aj

c) syntetických, ale bez prevodu ekonomického vlastníctva a tým bez bilančnej straty pre pbb na banku pred likvidáciou prevedené, v krytých hypotékových fondoch pbb zaevidovaných aktív.

viii) Očistená strategická bilančná suma skupiny IFRS zodpovedá očistenej bilančnej sume skupiny IFRS [časť 4 bod vii)], bez:

a) úročených aktív v rámci súvahy ukončeného, nestrategického portfólia pbb financovania zo štátnych prostriedkov [časť 4 bod vii) písm. b)] a

b) syntetických, ale bez prevodu ekonomického vlastníctva a tým bez bilančnej straty pre pbb na banku pred likvidáciou prevedených, v krytých hypotékových fondoch pbb zaevidovaných aktív [časť 4 bod vii) písm. c)].

ix) Nemecko zabezpečí, aby bilancia alebo štruktúry výkazníctva čiastkovej skupiny pbb boli vhodné na kontrolovanie týchto záväzkov.

x) Čísla v časti 4 bodoch i), iv) a v) sa dajú očistiť o neregulovateľné vplyvy, ako sú zmeny v normách hodnotenia. Bilančné údaje sa dajú upraviť aj o vplyvy zahraničných mien a trend trhovej hodnoty derivátov, ak sa tento trend líši od trendu uvedeného v pláne reštrukturalizácie a tento rozdiel nebol spôsobený zvýšením menovitej hodnoty derivátov.

5. **Aktívne obmedzenie podnikateľských aktivít čiastkovej skupiny DEPFA plc**

5.1. *Podnikateľské aktivity čiastkovej skupiny DEPFA plc*

Nemecko zabezpečí úplné oddelenie HRE od podnikateľských aktivít čiastkovej skupiny DEPFA plc. tak:

i) že sa vzdá nových obchodných aktivít v čiastkovom koncerne DEPFA plc. (bilančná suma 248 mld. EUR k 31. decembru 2008), najneskôr počnúc dňom doručenia rozhodnutia. Za „nové obchodné aktivity" v zmysle tohto zoznamu záväzkov sa nepovažujú:

a) reštrukturalizácia existujúcich úverov na zachovanie hodnoty, ak sa nachádzajú pod starostlivosťou o problémové úvery;

b) obchody, ktoré sa vyžadujú v rámci správy a riadenia likvidity čiastkovej skupiny DEPFA plc alebo banky v likvidácii, napr. obchody centrálnej banky;

c) správa a riadenie krytých fondov HPBI a ACS;

d) prolongácie, ktoré sú potrebné na zabránenie stratám, ak prolongácia ponúka výrazne lepšie vyhliadky na konečné zhodnotenie;

e) obchody s derivátmi, ktoré sú potrebné na riadenie úrokových, menových a úverových rizík existujúceho portfólia, napr. swapy aktív, za predpokladu, že vedú k obmedzeniu rizikového postavenia čiastkovej skupiny DEPFA plc na celom trhu;

f) obchody, ktoré boli v plnom rozsahu konsolidované v závierke skupiny DEPFA plc, resp. jeho ekonomické príležitosti a riziká boli zväčša aj tak prevažne na pleciach čiastkovej skupiny DEPFA;

g) všetky obchody, ktoré sú potrebné z hľadiska dozorného práva a z iných zákonných dôvodov vrátane kúpy, držby a predaja cenných papierov povolených na správu a riadenie krytých fondov čiastkovej skupiny DEPFA plc. a na správu a riadenie likvidity čiastkovej skupiny DEPFA plc. [porovnaj časť 2 bod iv)], v tom nie sú zahrnuté obchody financované zo štátnych prostriedkov ako strategická obchodná činnosť;

h) všetky obchody, ktoré uzatvorí DEPFA plc. a jej dcérske spoločnosti na refinancovanie vrátane emisie nových dlhových nástrojov a ich odkúpenia,

ak sa v časti 5.1 bode i) písm. b), d), e) a g) vyžaduje potreba, ide o to, že príslušné opatrenie je vhodné na to, aby bol dosiahnutý ním sledovaný cieľ za ekonomicky zmysluplných a únosných podmienok;

ii) a tiež prostredníctvom:

a) reprivatizácie DEPFA plc. a podielov na HPFB, HPBI a ACS v držbe DEPFA plc. podľa pravidla uvedeného v časti 5.2 alebo

b) predaja ostatných úverových portfólií a ostatných aktív podľa pravidla uvedeného v časti 5.3, alebo

c) už predtým zrealizované využitie banky pred likvidáciou podľa pravidla uvedeného v časti 6.

5.2. *Predaj DEPFA plc a podielov HPFB, HPBI a ACSv držbe DEPFA plc*

i) Ak a za predpokladu, že predaj jednotlivých aktívnych položiek HPFB, HPBI, ACS a DEPFA plc. nie je hospodárnejšou formu aktívnej redukcie (číslo 5.3), Nemecko zabezpečí, že HRE bezodkladne, najneskôr však do 31. decembra 2014, uskutoční reprivatizáciu HPFB, HPBI, ACS a DEPFA plc. ako čiastkovej skupiny podľa pravidiel týkajúcich sa podmienok predaja v časti 11. Nemecko zároveň zabezpečí, aby sa požadovaný proces predaja spustil včas, aby reprivatizácia HPFB, HPBI, ACS a DEPFA plc ako čiastkovej skupiny prebehla do 31. decembra 2014.

ii) Reprivatizácia HPFB, HPBI, ACS a DEPFA plc. ako čiastkovej skupiny musí prebehnúť len v prípade, ak a pokiaľ v prípade príslušnej spoločnosti:

a) pri zohľadnení všetkých zmluvných záväzkov pri v podstate nezmenených bilančných a z hľadiska bilančnej sumy relevantných rámcových právnych podmienok sa dosiahne aspoň výnos z predaja, ktorý […], a

b) príslušný záujemca sa zaviaže vyrovnať všetky záväzky HPFB, HPBI, ACS a DEPFA plc vyplývajúcich z refinancovania voči HRE a jej spoločnostiam a banke pred likvidáciou a tým sa môže zrealizovať refinancovanie, ktoré bude nezávislé od HRE a banky pred likvidáciou.

iii) V prípade, že sa čiastkový koncern DEPFA plc dostane do konkurzu a stiahne sa z trhu, nenastanú žiadne problémy z hľadiska pravidiel poskytovania pomoci, pokiaľ čiastkový koncern DEPFA plc nebude uzatvárať nové obchodné kontrakty. Nemecko zabezpečí, aby sa predaj DEPFA plc. a spoločností DEPFA plc. tretím subjektom včas oznámil Komisii EÚ, a predaj pred 31. decembrom 2013 sa vykonal len vtedy, ak ho vopred schváli Komisia. Komisia EÚ vyvinie úsilie, aby príslušné prešetrovanie čo najskôr ukončila. Tento záväzok neplatí pri výlučnom predaji aktív DEPFA a/alebo jej spoločností.

5.3. *Predaj úverových portfólií*

i) Nemecko zabezpečí, aby ostatné úverové portfólií DEPFA plc., pokiaľ nepatria pod číslo 5.2, do 31. decembra 2014 boli predané jednému alebo viacerým nezávislým a vhodným záujemcom.

ii) Predaj sa musí vykonať len v prípade, že sa pri zohľadnení všetkých zmluvných záväzkov pri v podstate nezmenených bilančných a z hľadiska bilančnej sumy relevantných rámcových právnych podmienok dosiahne aspoň výnos z predaja, ktorý […].

6. **Banka pred likvidáciou**

i) Nemecko zabezpečí, že čiastkový koncern pbb po 30. septembri 2013 prestane poskytovať služby v rámci služieb pre banku pred likvidáciou FMS-WM. To sa netýka krátkodobých opráv a asistencie pri procese odovzdania novému poskytovateľovi služieb, nezávislému od skupiny HRE.

ii) Nemecko zabezpečí, že HRE po 30. septembri 2013 prestane poskytovať služby refinancovania pre banku pred likvidáciou.

iii) Nemecko – podmienečne časť 6 bod i) – zabezpečí, že bude zabezpečené jasné organizačné rozdelenie banky pred likvidáciou a HRE/pbb.

7. **Aktívna redukcia a ukončenie oblastí podnikania**

i) Nemecko zabezpečí, aby HRE aktívne zredukovalo oblasti podnikania Infrastructure Finance a Capital Markets/ Asset Management. Nemecko predovšetkým zabezpečí, aby HRE najneskôr odo dňa doručenia rozhodnutia v oblastiach podnikania Infrastructure Finance a Capital Markets/Asset Management neuzatvárala ďalšie nové obchodné kontrakty. Časť 5.1 bod i) platí adekvátne.

ii) Nemecko zabezpečí, aby čiastkový koncern pbb odstránil oblasť podnikania financovanie zo štátnych zdrojov zo svojej súvahy a najneskôr počnúc dňom doručenia rozhodnutia prestal uzatvárať nové obchodné kontrakty v oblasti financovania zo štátnych zdrojov. K oblasti podnikania financovanie zo štátnych zdrojov patria rozpočtové úvery pre štátne inštitúcie, ako napr. centrálne a spolkové štáty, samosprávy a regionálne vlády, ktoré slúžia na všeobecné a neviazané financovanie štátneho rozpočtu, a preto nie sú účelovo spojené s charakterom aktív a/alebo investičným charakterom.

8. **Obmedzenie prítomnosti na trhu**

8.1. *Obmedzenie prítomnosti na trhu v oblastiach podnikania financovanie investícii z verejných zdrojov a financovanie zo štátnych zdrojov*

HRE 31. decembra 2010 uzatvorila týchto 15 pobočiek v oblastiach podnikania financovanie investícií z verejných zdrojov a financovanie zo štátnych zdrojov:

i) Amsterdam;

ii) Atény;

iii) Bukurešť;

iv) Chicago;

v) Frankfurt nad Mohanom;

vi) Hongkong;

vii) Istanbul;

viii) Kodaň;

ix) Miláno (časť distribúcie stanoviska);

x) Mexiko City;

xi) Bombaj;

xii) Nikózia,

xiii) Sao Paulo;

xiv) Sacramento a

xv) Varšava.

8.2. *Obmedzenie prítomnosti na trhu v oblasti podnikania financovanie nehnuteľností*

HRE 31. decembra 2010 uzatvorila 12 pobočiek v oblasti podnikania financovanie nehnuteľností:

i) Berlín (predajná časť pracoviska);

ii) Dortmund;

iii) Hamburg;

iv) Hongkong;

v) Kodaň;

vi) Lisabon;

vii) Miláno (predajná časť pracoviska);

viii) Manchester;

ix) Bombaj;

x) Singapur;

xi) Štokholm a

xii) Tel Aviv.

8.3. *Obnovenie činnosti pobočiek alebo obchodných zastúpení*

Čiastkový koncern pbb dostane povolenie na znovuotvorenie troch pobočiek alebo obchodných zastúpení v Nemecku (Berlín, Hamburg, Porýnie a Porúrie) a pobočky v Štokholme. Nemecko zabezpečí, aby HRE/pbb neotvorila žiadne ďalšie pobočky, obchodné zastúpenia a pracoviská.

8.4. *Obmedzenie krajín s novými obchodnými kontraktmi*

Nemecko zabezpečí, aby čiastkový koncern PBB uzatváral nové obchodné kontrakty len v týchto krajinách:

i) V oblasti financovania nehnuteľností:

a) hlavné trhy: Nemecko, Veľká Británia, Francúzsko, Španielsko;

b) ďalšie trhy: Švédsko, Poľsko, Česko, Belgicko, Holandsko, Luxembursko, Rakúsko, Švajčiarsko, Dánsko, Fínsko, Nórsko, Slovensko, Maďarsko.

ii) V oblasti financovania investícií z verejných zdrojov:

a) hlavné trhy: Nemecko, Francúzsko, Španielsko, Taliansko;

b) ďalšie trhy: Švajčiarsko, Rakúsko, Poľsko, Maďarsko, Česko, Slovensko, Švédsko, Nórsko, Dánsko, Fínsko, Belgicko, Holandsko, Luxembursko, Veľká Británia.

9. **Vlastný príspevok**

9.1. *Odplata za využitie banky pred likvidáciou*

i) Nemecko zabezpečí, aby HRE v rámci svojich možností poskytlo odmenu ako protislužbu za využitie banky pred likvidáciou. Nemecko tak zabezpečí, aby Spolkový úrad pred stabilizáciu finančných trhov („**FMSA**“) stanovil platobnú podmienku podľa § 8a ods. 4 č. 8 FMStFG vo výške 1,59 mld. EUR („**platobná podmienka**“) v plnej výške a aby platobná podmienka bola splnená spoločnosťami HRE, adresátmi platobnej podmienky, podľa zmluvných podmienok stanovených v platobnej podmienke v plnej výške, v prípade potreby rozložená v čase. Platba bude zrealizovaná v prospech FMS-WM, čo znamená, že po úhrade sa vlastné imanie FMS-WM adekvátne zvýši. Platby sú podľa platobnej podmienky povinné uhrádzať spoločnosti HRE, ktoré previedli aktíva na banku pred likvidáciou, hneď ako prekročili 15 % podiel základného imania a navyše dodržali niektoré predpisy z oblasti dozorného práva a ďalšie predpisy. Na základe údajov z 31. marca 2011 to boli výlučne spoločnosti čiastkovej skupiny DEPFA; v závislosti od ďalšieho vývoja je možná aj podpora platieb zo strany spoločností čiastkovej skupiny pbb.

ii) Nemecko zabezpečí, aby mu pbb v rámci svojich možností poskytlo primeranú odplatu za opatrenia štátnej pomoci. Tá sa zrealizuje odčerpaním všetkých ziskov banky Deutsche Pfandbrief AG (samostatná závierka HGB). Odčerpanie ziskov sa dosiahne tak, že:

a) sa príslušný ročný prebytok po zdanení v plnej výške vzájomne zúčtuje s existujúcou bilančnou stratou;

b) sa do reprivatizácie pbb neprijme rozhodnutie, ktoré ustanoví vzájomné zúčtovanie bilančnej straty a voľných rezerv, s cieľom umožniť vyplatenie dividend;

c) sa táto možnosť vyplácania dividend obnoví až v rámci reprivatizácie, takže nahromadené zisky budú prevedené do vkladu tichého spoločníka Nemecka a následne do pripravovaného splatenia vkladu tichého spoločníka;

d) sa až do úplného splatenia vkladu tichého spoločníka nebudú vyplácať žiadne dividendy a kupóny, ak to nebude z právneho hľadiska nutné.

iii) Od termínu, kedy došlo k úplnému splneniu platobnej podmienky uvedenej v časti 9.1 bode i) Nemecko zabezpečí, aby čiastkový koncern DEPFA plc (t. j. materská spoločnosť a všetky dcérske spoločnosti) v rámci svojich možností zabezpečili Nemecku primeranú odplatu za opatrenia štátnej pomoci. Táto odplata predstavuje náklady pri zúčtovaní ziskov a strát a ich ročná výška zodpovedá sume, ktorú môže čiastkový koncern vyplatiť bez toho, aby vykázal straty, a bez toho, aby bol právne zaviazaný voči zmiešaným poskytovateľom kapitálu. Odplata medzi Spolkovou republikou Nemecko a SoFFin na jednej strane a DEPFA plc. na strane druhej zmluvne má byť upravená tak, aby v danom prípade nešlo o odplatu závislú od zisku, ale o kompenzáciu za Spolkovú republiku Nemecko (nepriamo) poskytnutú a Európskou úniou schválenú štátnu pomoc na stabilizáciu čiastkovej skupiny DEPFA plc.

9.2. *Obmedzenie platenia úrokov a vyplácanie podielov na zisku*

Nemecko zabezpečí, aby sa HRE a jej spoločnosti v priebehu realizácie plánu reštrukturalizácie, najneskôr však do 31. decembra 2015, boli povinné do konca účtovného roka za príslušný predchádzajúci účtovný rok vyplácať úroky a podiely na zisku za prostriedky základného imania vo vlastníctve HRE k 30. septembru 2010, vklady tichého spoločníka, za užívacie práva a pôžitkové listy tvoriace súčasť straty podľa § 10 ods. 5 KWG (bankového zákona) a ostatných nástrojov vlastného imania závislých od zisku (napr. zmiešané kapitálové nástroje, pôžitkové listy) (okrem akcií), pokiaľ neboli poskytnuté zo strany SoFFin („**ostatné nástroje vlastného imania**“), uhradiť tretím subjektom mimo skupiny len v tom prípade, že HRE a príslušné dcérske spoločnosti budú k tomu právne zaviazané aj bez zrušenia rezerv a zvláštnych položiek podľa § 340g obchodného zákonníka.

9.3. *Obmedzenie splácania*

i) Nemecko zabezpečí, aby sa HRE a jej spoločnosti v priebehu realizácie plánu reštrukturalizácie, najneskôr však do 31. decembra 2015, zaviazali zdržať sa uhrádzania splátok ostatných prostriedkov základného imania (napr. zmiešané kapitálové nástroje, pôžitkové listy), ktoré z právneho hľadiska nie sú potrebné, pokiaľ zrealizované vklady tichých spoločníkov alebo tiché vklady čakajúce na vloženie do SoFFin alebo iné vlastné kapitálové prostriedky SoFFin nebudú splatené v plnom rozsahu a účtovná hodnota vlastných kapitálových prostriedkov SoFFin sa zníži/a alebo prípadné dividendy alebo úroky z vlastných kapitálových nástrojov SoFFin čakajúce na splatenie, ktoré neboli vyplatené v plnej výške.

ii) Za splatenie sa považuje aj umorenie alebo získanie nástrojov, ktoré boli vydané špeciálne s cieľom financovania ostatných vlastných kapitálových prostriedkov a ich umorenie alebo získanie z ekonomického hľadiska vedie k splateniu alebo odkúpeniu či k inému spôsobu zníženia ostatných vlastných kapitálových nástrojov.

iii) So súhlasom SoFFin a po konzultácii a so súhlasom Komisie nie je vylúčený:

a) výkon práva výpovede alebo iný spôsob splatenia alebo ukončenia ostatných nástrojov vlastného imania pre vypršanie platnosti uznania príslušného nástroja za súčasť kategórie vlastného imania HRE alebo inej organizácie s ohlasovacou povinnosťou, pre ktorú bol nástroj vytvorený;

b) výmeny ostatných existujúcich nástrojov vlastného imania novým nástrojom z minimálne rovnakej kategórie, výšky a lehoty splatnosti vlastného imania, pričom výmena ostatných existujúcich nástrojov vlastného imania za nástroje vlastného imania SoFFin, ako aj

c) odkúpenie ostatných nástrojov vlastného imania pod úrovňou emisného kurzu je zakázané.

Nemecko zabezpečí, aby holding HRE za účtovné roky 2010 a 2011 nevyplatil žiadne dividendy.

10. **Ostatné záväzky**

10.1. *Solídna a prezieravá obchodná politika, zohľadnenie dopytu ekonomiky EÚ po úveroch*

Nemecko zabezpečí v priebehu realizácie plánu reštrukturalizácie, najneskôr však do 31. decembra 2015, aby čiastkový koncern pbb:

i) presadzoval obozretnú, solídnu obchodnú politiku založenú na princípe trvalej udržateľnosti a

ii) preverí primeranosť vlastných interných stimulov v rámci zákonných a regulačných pravidiel a zabezpečí, aby tieto stimuly nenabádali na podstupovanie neprimeraných rizík a boli orientované na dlhodobé a trvalo udržateľné ciele a aby boli transparentné, a

iii) aby uspokojovala dopyt vnútroštátnej ekonomiky a ekonomiky EÚ po úveroch na základe bežných trhových a ekonomicky únosných podmienok.

10.2. *Žiadna reklama s podporou štátu*

Nemecko zabezpečí, aby si HBE nerobila reklamu na základe poskytnutých opatrení štátnej pomoci alebo iných konkurenčných výhod na základe opatrení štátnej pomoci. Z toho sú vyňaté právne záväzné a štandardné trhové údaje o týchto opatreniach štátnej pomoci, ako napr. v rámci ročnej alebo štvrťročnej účtovnej uzávierky, povinných oznámení podľa pravidiel kapitálového trhu, prospektov o cenných papieroch alebo informačných memoránd.

10.3. *Žiadne akvizície spoločností*

i) Nemecko zabezpečí, aby HRE v priebehu realizácie plánu reštrukturalizácie, najneskôr však do reprivatizácie, nie však skôr ako 31. decembra 2013, nenadobudla žiadne akvizície spoločností, iba ak by to bolo po predchádzajúcom súhlase Komisie, napríklad vtedy, keby bola takáto akvizícia potrebná na zabezpečenie stability finančných trhov.

ii) Akvizícia spoločností podľa tohto záväzku zahŕňa čiastočnú alebo úplnú akvizíciou spoločností na základe prevodu podielov a aktív spoločností, ako aj uzatvorenie iných obchodov slúžiacich na prevod, ako je uzatvorenie termínovaných alebo opčných obchodov.

iii) Na reštrukturalizácie v rámci skupiny HRE sa tento záväzok nevzťahuje.

iv) Tento záväzok sa takisto nevzťahuje za predpokladu, že sa celková kúpna cena za akvizíciu v maximálnej výške [10 – 80] miliónov EUR neprekročí do 31. decembra 2015, akvizícia podnikov v prípade tzv. „záchranných akvizícií“ pri reštrukturalizáciách úverových záväzkov a akvizície projektantských firiem alebo akvizícií z iných dôvodov, ktoré vyplynú z prevádzkovej činnosti podľa modelu podnikania banky.

10.4. *Záväzky týkajúce sa informačných technológií HRE/pbb*

Nemecko zabezpečí, že HRE splní chýbajúce medzníky informačno-technologického projektu New Evolution – pri zohľadnení štandardných realizačných zábezpek pre veľký projekt tohto typu – v súlade s plánovaním projektu. Dosiaľ nesplnené medzníky sú vydania N3 – N4/5. Plánovanie projektu tvorí prílohu k zoznamu záväzkov.

Bez ohľadu na to Nemecko v prvom rade zabezpečí, aby sa do konca 4. štvrťroka 2012 skompletizovala metodická integrácia funkcií správy a riadenia trhových rizík a výkazníctva. To zahŕňa konsolidáciu metodík trhových rizík a systémov Front Office čiastkovej skupiny pbb a […].

10.5. *Záväzok týkajúci sa cieľov rizikovo upravenej výnosnosti kapitálu – RAROC*

Nemecko zabezpečí, aby PBB v rámci svojich strategických nových obchodov neposkytla žiadne nové úvery, ktoré majú menej ako 10 % RAROC (risk-adjusted return on capital) na základe jednotkových transakcií.

RAROC sa vypočíta ako pomer čistej marže po kalkulačnom zdanení k ekonomickému kapitálu. Tento záväzok platí pre nové obchodné kontrakty bez zohľadnenia prolongácií a reštrukturalizácie.

V zmysle tohto zoznamu záväzkov platí:

i) Hrubá marža je rozdiel medzi maržou stanovenou pre klientov (vyjadrenej v bázických bodoch pomocou referenčnej sadzby IBOR) a nákladoch pbb na refinancovanie (vyjadrených v bázických bodoch pomocou referenčnej sadzby IBOR) reprezentovaných prostredníctvom internej prevodnej ceny vrátane priemerných ročných provízií.

ii) Interná cena za prevod bude vyjadrovať odhadované náklady na nové refinancovanie pomocou cudzieho a vlastného imania pbb a zohľadní vlastnosti (lehota splatnosti, mena atď.) úverov klientov.

iii) Čistá marža sa rovná hrubej marži bez:

a) akýchkoľvek ďalších nákladov (režijné náklady, mzdové náklady, prevádzkové náklady, amortizácia a odpisy atď.), ktoré sa odhadujú na základe sledovania všetkých skutočných nákladov na poskytovanie pôžičiek pre klientov;

b) nákladov na priemerné riziko, vypočítaných pre každú transakciu v súlade s metodikou Bazilej II (alebo ktorýmkoľvek bankovým predpisom, ktorý sa následne použije) a kalkulačným daňovým zaťažením.

iv) Ekonomický kapitál (požiadavky na predloženie kapitálu podľa Bazilejského výboru pre bankový dozor, pilier 1) sa vypočíta podľa príslušnej metodiky Bazilej II (alebo ktorýmkoľvek bankovým predpisom, ktorý sa následne použije).

11. **Podmienky predaja**

i) Nemecko zabezpečí, aby sa požadovaný proces predaja spustil včas, aby bolo možné dodržať platné termíny reprivatizácie/predaja.

ii) Reprivatizácia prebehne, ak bude právne prípustná a bude možná bez porušenia obchodného tajomstva, v rámci otvoreného, transparentného a antidiskriminačného procesu. To nevylučuje, aby pred týmto procesom alebo počas neho prebiehali rokovania s cielene oslovenými záujemcami. Proces predaja bude publikovaný najmenej v jednom medzinárodnom printovom médiu, ak to bude mať zmysel. Podmienky predaja nesmú obsahovať ustanovenie, ktoré by neprimeraným spôsobom obmedzovalo počet potenciálnych záujemcov, alebo by boli špeciálne prispôsobené určitým záujemcom. V podmienkach predaja môže byť zmienka o povinnosti uhradenia odstupného uvedená v časti 5.2 bode ii) písm. b). Okrem toho sa potenciálnym záujemcom po ukončení štandardných trhových antidiskriminačných dohôd umožní priamy prístup k všetkým potrebným informáciám na vykonanie skúšok povinnej starostlivosti, ak to bude zmysluplné a právne prípustné.

12. **Monitorovací správca**

i) Nemecko zabezpečí, aby úplnú a správnu realizáciu plánu reštrukturalizácie HRE zo 14. júna 2011 a úplné a správne splnenie všetkých záväzkov uvedených v tomto zozname záväzkov priebežne kontroloval nezávislý, dostatočne kvalifikovaný monitorovací správca zaviazaný k mlčanlivosti.

ii) Ustanovenie, úlohy, povinnosti a odbremenenie monitorovacieho správcu sa riadia podľa postupu uvedeného v prílohe Správca.

iii) Nemecko zabezpečí, aby Komisia mala počas realizácie rozhodnutia neobmedzený prístup ku všetkým informáciám, ktoré sú potrebné z hľadiska monitorovania realizácie tohto rozhodnutia. Komisia môže od HRE požadovať vysvetlenia a objasnenia. Nemecko a HRE budú komplexne spolupracovať s Komisiou a monitorovacím správcom povereným Komisiou pri všetkých požiadavkách v súvislosti s monitorovaním realizácie tohto rozhodnutia.

PRÍLOHA

SPRÁVCA

A. **Vymenovanie**

i) Nemecko sa zaväzuje, že zabezpečí, aby:

a) HRE vymenovalo monitorovacieho správcu, ktorý bude plniť úlohy stanovené v časti B bode ii) tejto prílohy pridelené monitorovaciemu správcovi, a

b) HRE, ak reprivatizácia pbb neprebehne do 31. decembra 2015, vymenuje správcu predaja, ktorý bude plniť úlohy stanovené v časti B bode iii) tejto prílohy, pridelené správcovi predaja.

ii) Monitorovací správca, ako aj správca predaja („**správca**“) musia byť nezávislí od HRE. Správca je povinný, napr. ako investičná banka, poradca alebo audítor, disponovať odbornými znalosťami potrebnými na plnenie svojho mandátu a nikdy sa nesmie nachádzať v konflikte záujmov. Správca dostáva od HRE odmenu, ktorá nesmie ohroziť nezávislé a efektívne plnenie jeho mandátu. Náklady na správcu, pokiaľ je to právne prípustné, znáša HRE, inak je to Nemecko.

iii) Nemecko sa zaväzuje, že zabezpečí, aby:

a) HRE najneskôr do štyroch týždňov po doručení rozhodnutia Komisie predložilo na schválenie jednu alebo niekoľko osôb do funkcie monitorovacieho správcu, a

b) HRE, hneď ako bude jasné, že reprivatizácia pbb neprebehne do 31. decembra 2015, najneskôr do 30. septembra 2015 predloží Komisii na schválenie jednu alebo niekoľko osôb do funkcie správcu predaja.

iv) Návrhy musia obsahovať dostatočné informácie o týchto osobách, aby Komisia mohla prešetriť, či navrhnutí správcovia spĺňajú podmienky uvedené v časti A bode ii), a sú v nich uvedené najmä:

a) kompletné podmienky navrhnutého mandátu so všetkými ustanoveniami potrebnými na plnenie úloh zo strany správcu;

b) návrh plánu práce, v ktorom sa uvedie spôsob plnenia úloh delegovaných na správcu.

v) Komisia zváži, či navrhnutých správcov schváli alebo zamietne a predložený mandát schváli so zmenami a s doplnkami, ktoré pokladá za dôležité, aby si správca riadne plnil svoje úlohy. V prípade schválenia jediného mena vymenuje HRE príslušnú osobu alebo inštitúciu za správcu v súlade s mandátom schváleným Komisiou alebo zabezpečí vymenovanie. V prípade schválenia viac ako jedného mena sa HRE môže rozhodnúť, ktorú zo schválených osôb vymenuje za správcu. Správca bude vymenovaný týždeň po schválení Komisiou v súlade s mandátom schváleným Komisiou.

vi) V prípade odmietnutia všetkých navrhnutých správcov sa Nemecko zaväzuje zabezpečiť, aby HRE do dvoch týždňov od termínu, kedy mu bolo zamietnutie oznámené, za podmienok a podľa postupu uvedeného v časti A bode i) a iv) predloží najmenej dve ďalšie osoby alebo inštitúcie.

vii) Ak Komisia zamietne i všetkých ďalších navrhnutých správcov, Komisia určí správcu, ktorého HRE v súlade s mandátom správcu schváleného Komisiou vymenuje alebo zabezpečí jeho vymenovanie.

B. **Úlohy a povinnosti správcu**

i) Úlohou správcu je zabezpečiť úplné a správne splnenie povinností a záväzkov, ako aj úplná a správna realizácia plánu reštrukturalizácie HRE zo 14. júna 2011. Komisia môže správcu z vlastného podnetu alebo na návrh správcu dávať HRE nariadenia alebo pokyny s cieľom zabezpečiť plnenie záväzkov uvedených v prílohe k rozhodnutiu.

ii) Monitorovací správca:

a) navrhne Komisii vo svojej prvej správe podrobný plán práce, v ktorom uvedie, ako si predstavuje plnenie záväzkov uvedených v prílohe k rozhodnutiu;

b) monitoruje realizáciu aktuálnych obchodov pbb s cieľom zabezpečiť jej ďalšiu ekonomickú životaschopnosť, predajnosť a konkurencieschopnosť a monitoruje plnenie podmienok a úloh tvoriacich prílohu k rozhodnutiu zo strany HRE. Na tento účel má monitorovací správca za úlohu:

(I) dohliadať na to, aby sa zachovala ekonomická životaschopnosť, predajnosť a konkurencieschopnosť pbb a pbb bola organizačne oddelená od obchodných aktivít ponechaných HRE;

(II) kontrolovať, aby bola pbb riadená ako organizačne samostatný, speňažiteľný podnik;

(III) po konzultáciách s HRE stanovila všetky potrebné opatrenia, aby HRE po dni doručenia rozhodnutia nezískala žiadne obchodné tajomstvo, žiadne know-how, žiadne obchodné informácie a žiadne ďalšie dôverné alebo vlastníckymi právami chránené informácie o pbb, ak tieto informácie nie sú potrebné na realizáciu predaja alebo riadenie skupiny spoločnosťou HRE alebo ak je ich sprístupnenie pre HRE stanovené zákonom, a snažiť sa pritom najmä o to, aby pripojenie pbb do centrálnej počítačovej siete IT v rámci možností a z hľadiska ekonomickej únosnosti bolo ukončené bez toho, aby to ohrozilo životaschopnosť pbb, a prijať rozhodnutie, či tieto informácie môžu byť pre HRE sprístupnené, pretože ich sprístupnenie je po dôkladnom zvážení potrebné na realizáciu predaja alebo riadenia skupiny zo strany HRE alebo je stanovené zákonom;

(IV) monitorovanie rozdelenia aktív a zamestnancov medzi pbb a HRE, resp. s nimi spojenými spoločnosťami, dvojité mandáty a vyslania zostanú povolené;

c) monitoruje plnenie všetkých ostatných záväzkov;

d) prevezme ostatné úlohy, ktoré boli delegované na monitorovacieho správcu v záväzkoch tvoriacich prílohy k rozhodnutiu;

e) monitoruje úplnú a správnu realizáciu plánu reštrukturalizácie HRE zo 14. júna 2011;

f) navrhne HRE opatrenia, ktoré považuje za dôležité z hľadiska zabezpečenia plnenia záväzkov tvoriacich prílohu k rozhodnutiu zo strany HRE, najmä udržanie plnej ekonomickej životnosti, predajnosti a konkurencieschopnosti pbb, oddelené riadenie pbb do budúcnosti a zachovanie mlčanlivosti o informáciách, ktoré sú dôležité z hľadiska hospodárskej súťaže;

g) kontroluje priebeh reprivatizačného procesu, hodnotí potenciálnych kupcov a podľa stavu reprivatizačného procesu sa ubezpečí:

(I) že potenciálni kupujúci dostali dostatočné informácie o podniku ponúknutom na predaj a o jeho zamestnancoch, najmä na základe kontroly dokumentácie v data roome (ak je k dispozícii), informačnej brožúre a procese povinnej starostlivosti, a

(II) že potenciálnym kupujúcim sa umožní primeraný prístup k zamestnancom;

h) do 30 dní po skončení každého štvrťroka predloží Komisii, Nemecku a HRE návrh písomnej správy. Komisia, Nemecko a HRE môžu zaujať stanovisko k návrhu do piatich pracovných dní. Správca do piatich dní od doručenia stanovísk napíše definitívnu správu, v ktorej podľa vlastného uváženia v čo najväčšej miere zohľadní jednotlivé stanoviská, a predloží ju Komisii. Správca zašle Nemecku a HRE kópiu definitívnej správy. Ak návrh správy alebo definitívna správa obsahuje informácie, ktoré nie je možné sprístupniť pre HRE, HRE dostane iba neutajené verziu návrhu správy, resp. definitívnej správy. Správca za žiadnych okolností nepredloží Nemecku a/alebo HRE verziu správy, skôr ako ju predloží Komisii. Predmetom správy je plnenie zverených povinností zo strany monitorovacieho správcu a plnenie povinností zo strany HRE, aby Komisia mohla posúdiť, či je HRE riadená v súlade so záväzkami, a utvoriť si obraz o stave reprivatizačného procesu a potenciálnych kupujúcich. Komisia môže podľa potreby bližšie určiť rozsah správy. Monitorovací správca okrem týchto správ zašle Komisiu písomnú správu, ak má dôvod domnievať sa, že si HRE neplní tieto záväzky, a zároveň pošle HRE neutajenú verziu správy.

iii) Ak reprivatizácia pbb neprebehne do 31. decembra 2015, správca predaja predá pbb bez stanovenia minimálnej ceny kupujúcemu, pokiaľ Komisia schváli kupujúceho a definitívnu záväznú kúpnu zmluvu. Správca predaja začlení do kúpnej zmluvy podmienky, ktoré považuje z hľadiska rýchleho predaja za účelné. Správca predaja môže začleniť do kúpnej zmluvy bežné ustanovenia o zastupovaní, záruke a odškodnení, ktoré bude po dôkladnom zvážení považovať za potrebné z hľadiska realizácie predaja. Správca predaja chráni oprávnené finančné záujmy Nemecka a HRE.

iv) Správca predaja bude predkladať Komisii do ukončenia reprivatizácie podrobné písomné mesačné správy v nemeckom jazyku o priebehu procesu predaja. Správy treba predkladať vždy do 15 dní po skončení mesiaca a zároveň treba monitorovaciemu správcovi zaslať kópiu a HRE neutajenú verziu správy.

C. **Úlohy a povinnosti HRE**

i) Nemecko sa zaväzuje zabezpečiť, že HRE poskytne spoluprácu, podporu a informácie, ktoré bude správca po starostlivom zvážení potrebovať na plnenie svojich úloh, a bude to požadovať aj od svojich poradcov. Správca má neobmedzený prístup k účtovným knihám, záznamom, podkladom, riadiacim pracovníkom a ďalším zamestnancom, zariadeniam, pracoviskám a technickým informáciám HRE, ktoré sú potrebné na plnenie jeho úloh v zmysle záväzkov. HRE na požiadanie poskytne správcovi kópie dokumentov. HRE poskytne správcovi jednu alebo niekoľko kancelárií vo svojich obchodných priestoroch a bude mu k dispozícii pri konzultáciách, aby správca dostal všetky informácie, ktoré potrebuje na plnenie svojich úloh.

ii) HRE poskytne monitorovaciemu správcovi na požiadanie informácie poskytnuté potenciálnym kupujúcim a poskytne mu najmä rovnaký prístup k dokumentácii data room a ku všetkým ostatným informáciám, ktoré boli poskytnuté potenciálnym kupujúcim v rámci procesu povinnej starostlivosti, a to isté požaduje aj od ich poradcov. HRE poskytne monitorovaciemu správcovi informácie o potenciálnych kupujúcich, zašle mu zoznam potenciálnych kupujúcich a informuje ho o ďalšom vývoji reprivatizačného procesu.

iii) Nemecko sa zaviaže zabezpečiť, aby HRE udelila monitorovaciemu správcovi riadne vyhotovenú rozsiahlu plnú moc – podmienenú tým, čo umožňuje právo, najmä dozorné a spoločenské právo – na realizáciu reprivatizácie, prevod a všetky úkony a vyhlásenia, ktoré monitorovací správca považuje za potrebné alebo účelné z hľadiska prevodu vrátane vymenovania poradcov, ktorí ho budú podporovať v reprivatizačnom procese, a bude to vyžadovať aj od spoločností s ňou spojených. HRE na základe žiadosti správcu predaja zabezpečí, aby dokumenty potrebné na realizáciu reprivatizácie a prevodu boli riadne vyhotovené. Nemecko sa zaväzuje zabezpečiť, aby HRE odškodnila správcu a jeho zamestnancov i zástupcov („**odškodnení**"), zbavila odškodnené osoby zodpovednosti za škodu a vyhlásila, že odškodnení nebudú ručiť HRE za záväzky vyplývajúce z plnenia úloh správcu v zmysle jeho povinností, okrem prípadov, že tieto záväzky vznikli v dôsledku úmyselného neplnenia povinností, ľahkovážnosti, hrubej nedbalosti alebo zlého úmyslu správcu alebo jeho zamestnancov, zástupcov či poradcov.

iv) Správca môže pod podmienkou schválenia zo strany HRE (ktoré nesmie byť bezdôvodne odmietnuté alebo odďaľované) na náklady HRE vymenovať poradcov (najmä na financovanie spoločnosti a právne otázky), ak správca vymenovanie týchto poradcov považuje za potrebné alebo účelné z hľadiska plnenia svojich úloh a povinností v súlade so svojím mandátom, za predpokladu, že sú náklady a ostatné výdavky spôsobené správcom primerané. Ak HRE odmietne schváliť poradcov navrhnutých správcom, Komisia môže vymenovanie poradcov do ich pozícií schváliť po vypočutí HRE. Na udeľovanie pokynov poradcom je oprávnený iba správca. Časť C bod iii) platí adekvátne. Správca predaja môže osloviť poradcov, ktorých HRE podporovala počas lehoty predaja, ak to podľa názoru správcu predaja čo najskôr zaručí rýchly predaj.

D. **Nahradenie, odbremenenie a opätovné vymenovanie správcu**

i) V prípade porušenia plnenia úloh zo strany správcu v súlade s jeho povinnosťami alebo objavenia sa iného významného dôvodu, akým je napríklad konflikt záujmov správcu, môže:

a) Komisia po vypočutí správcu požiadať HRE, aby správcu vymenila, alebo

b) HRE môže po schválení Komisiou správcu vymeniť.

ii) V prípade odvolania správcu podľa časti D bodu i) je možné od neho požadovať, aby pokračoval vo svojej činnosti dovtedy, kým jeho miesto nezaujme nový správca, ktorému správca odovzdal všetky dôležité informácie. Nový správca sa vymenuje podľa postupu uvedeného v časti A bode i) až vi).

iii) Okrem odvolania podľa časti D bodu i) ukončí správca činnosť až vtedy, keď ho Komisia zbaví povinností. Zbavenie povinností sa udeľuje vtedy, keď si správca splní všetky povinnosti, ktorými bol poverený. Komisia však môže kedykoľvek požadovať vymenovanie nového monitorovacieho správcu, ak sa neskôr ukáže, že opatrenia pomoci sa nezrealizovali riadne a v plnom rozsahu.

Predplatné na rok 2012 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 310 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	840 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: http://europa.eu.

Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK